



Médoc,
presqu'île de Bordeaux

Pauillac tourisme

www.pauillac-medoc.com

2017



PAUILLAC

COMMENT VENIR ? HOW TO COME ?

50 km de Bordeaux
300 km de Toulouse
630 km de Paris
270 km de l'Espagne



EN VOITURE - By Car

Rocade de Bordeaux Sortie 7 ou 8
Départementale n°2 ou n°1215

EN TRAIN - By train from Bordeaux

Gare SNCF Pauillac :
2, place de Verdun - 33250 Pauillac
Gare SNCF Bordeaux Saint-Jean :
Rue Charles Domercq - 33800 Bordeaux

Horaires & informations & vente :

Tél. 0800 872 872
(gratuit depuis un poste fixe)
www.ter.sncf.com/aquitaine

EN BUS - Bus

Arrêts signalés sur le plan de ville
(disponible à la Maison du Tourisme et du Vin)
Horaires & informations Bus Transgironde :
Tél. 09 74 500 033*
www.transgironde.gironde.fr
* du lundi au samedi de 7h30 à 19h30

EN TAXI - Taxi

Taxi Bey : Tél. 06 19 55 61 01
Taxi Fabien : Tél. 07 87 56 64 76

EN AVION - Airport

Aéroport de Bordeaux - Mérignac
Tél. 05 56 34 50 50
www.bordeaux.aeroport.fr

EN BATEAU (DE PLAISANCE) - Marina

Port de plaisance de Pauillac La Fayette
Tél. 05 56 59 12 16 - Port. 07 86 99 93 70
Fax : 05 56 59 23 38

TRAVERSÉE DE L'ESTUAIRE EN BAC - Ferry

Le Verdon/Royan : Tél. 05 56 73 37 73
Lamarque/Blaye: Tél. 05 57 42 04 49
www.transgironde.gironde.fr

Conception : Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac
Impression : KORUS EDITION
Crédits photos : Coeur d'Estuaire / Conseil des Vins du
Médoc / Fabrice Fatin / Fotolia

SOMMAIRE SUMMARY

BIENVENUE À PAUILLAC 3
Welcome to Pauillac

MAISON DU TOURISME ET DU VIN 4
Tourist office and Wine house

LE VIGNOBLE 7
The vineyard

L'APPELLATION PAUILLAC 8
Pauillac AOC

VISITER LES CHAIS 11
Visit wine cellars

VISITER LE VIGNOBLE AUTREMENT 18
Visit the vineyard in a different way

DÉGUSTER 25
Wine tasting

EXPOSITIONS D'ART 28
Art exhibitions

BALADES SUR L'ESTUAIRE 30
Boat tours on the estuary

PORT DE PLAISANCE PAUILLAC LA FAYETTE 32
Marina

LE COIN DES ENFANTS 34
Children's corner

LOISIRS 36
Leisure

DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE 38
Local heritage

BOUGER POUR DÉCOUVRIR 44
Move to discover

VERTHEUIL 48

PRINCIPALES MANIFESTATIONS 52
Main events

GASTRONOMIE 59
Main events

SÉJOURNER ET SE RESTAURER 60
Accommodation and restaurants

Les informations mentionnées dans ce guide ne font pas l'objet d'une sélection qualitative de la part de l'Office de Tourisme. Information non exhaustive. Conditions et tarifs indicatifs pour 2017.

Photos non contractuelles.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

PARRAINAGES ET JUMELAGES

Pauillac est la ville marraine de la goélette « Belle Poule », navire école de la Marine Nationale et de l'Escadron Médoc de la base aérienne 106. Pauillac est jumelée avec la ville de Pullach im Isartal en Bavière (Allemagne) et avec la ville de Paulhac (Haute-Garonne). Pauillac is the sponsor city of the schooner "Belle Poule", training ship of the Navy and the Medoc Squadron of Air Force Base 106. Pauillac is twinned with the city of Pullach im Isartal in Bavaria (Germany) and the city of Paulhac in Haute-Garonne (France).



Bienvenue à Pauillac

WELCOME TO PAUILLAC

Connue de la planète entière pour la qualité de ses vins, la ville de Pauillac a posé ses fondations au bord du plus vaste estuaire d'Europe "la Gironde". C'est ici, qu'au fil des siècles, marins et vigneron ont su tirer le meilleur d'un climat et d'une terre propices à la culture de la vigne et y installer un port ouvert sur le monde.

Pauillac c'est aussi des grands événements comme le Marathon des châteaux qui depuis plus de 30 années attire les foules, cette année, la Solitaire Urgo le Figaro, les fêtes de Pauillac, la fête de l'agneau et pour la troisième fois en 2017 le festival international de cinéma "les vendanges du 7^{ème} art" qui se déroulera du 11 au 16 juillet.

Mais que serait Pauillac sans les Pauillacais, hommes et femmes qui de tradition mais surtout par plaisir vous accueillent aujourd'hui pour que votre séjour vous donne envie de revenir demain ? Commerçants, viticulteurs et habitants sauront vous faire découvrir leurs trésors, leur culture, leurs passions.

Soyez donc les bienvenus chers amis qui franchissez les portes de Pauillac, nous sommes heureux de vous y accueillir...

Florent FATIN
Maire de Pauillac





LA MAISON DU TOURISME ET DU VIN

C'est le lieu incontournable pour préparer ou bien commencer votre séjour dans la région.

Une équipe de conseillers en séjour est à votre disposition pour vous aider à organiser votre escale à Pauillac et dans le Médoc.

The reception staff can help you to organize your stay in Pauillac and in the Médoc.

Ouvert toute l'année sauf 25/12 et 01/01 (voir au dos du guide pour les horaires)

La Verrerie
33250 Pauillac
Tél 05 56 59 03 08

La Maison du Tourisme et du Vin

THE TOURIST OFFICE AND WINE HOUSE

Service de réservation au comptoir

La Maison du Tourisme et du Vin réserve pour vous une visite dans un château, un restaurant, un hébergement ou une balade en bateau sur l'estuaire...

We can assist you to book the visit of a chateau, your accommodation for a night, a restaurant or a boat trip on the Estuary.

Vinothèque du Médoc

Un des plus grands choix de vins des 8 appellations du Médoc, en dépôt-vente à l'unité et à prix château. À emporter ou à expédier (voir conditions à l'accueil).

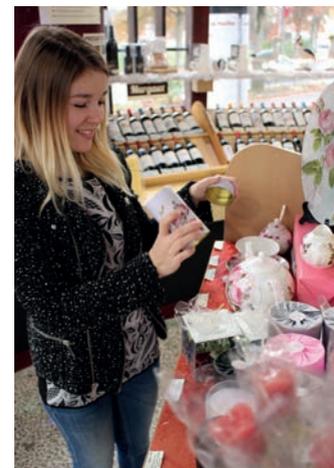
One of the largest selections of wines representing the 8 Medoc appellations, available directly at property price. Shipping possible (general terms and conditions at the reception desk).

La boutique du Médoc et de l'amateur de vin

Une boutique de souvenirs de la région (magnets, cartes postales, porte-clés, tee-shirts, posters et livres...). Également à votre disposition une gamme de produits autour de la table, du sommelier, du bouchon mais aussi autour des sens. La gastronomie locale et du Sud-Ouest n'est pas en reste avec un large choix de biscuits, chocolats, gelées de vin, terrines de campagne, foie gras...

The Tourist Office and Wine House offers a regional souvenir boutique (magnets, postcards, key-rings, t-shirts, posters, books...). A range

of products is also available including the tableware's corner, the sommelier's corner, products representing senses and also wine stoppers. Without forgetting local gastronomy from South West France with a large choice of biscuits, chocolates, wine jellies, farmhouse terrines, pâtés and foie gras.



Salles de réception

Deux salles agréables disponibles à la location pour organiser vos réunions, mariages, anniversaires, banquets, séminaires...

Devis et réservation au 05 56 59 03 08

2 reception rooms for your meetings, weddings, birthdays, banquets, workshops...



ZOOM SUR...

HOP HOP HOP !

Ne partez pas si vite de la Maison du Tourisme et du Vin, demandez d'abord à voir le film « Médoc, l'assemblage parfait ». Vous saurez tout sur les vins du Médoc en 12min chrono. De très belles images et une projection gratuite rien que pour vous !

During your visit of the Tourist Office and Wine House, don't miss out on the short film «Medoc : l'assemblage parfait» (Medoc: the perfect blend). You will find out everything about the local Medoc wines and vineyards. A free 12 minute film with superb images just for you!

Langues : FR-EN-DE-JAP-CN-CO

1 JOUR 1 VIGNERON

En été, chaque jour à la Maison du Tourisme et du Vin un vigneron fait déguster gratuitement son vin. Une occasion de découvrir des vins moins connus et les hommes qui les produisent avec passion. (voir page 26)

During the summer, everyday at the Tourist Office and Wine House, a winemaker offers you a free tasting of his wine. A fantastic opportunity to discover wines which are less known and the people who produce them with passion. (See page 26)





CHÂTEAU CORDEILLAN-BAGES
Pauillac • France



CHÂTEAU CORDEILLAN-BAGES

Faites une halte de prestige sur le célèbre terroir de Pauillac, dans un hôtel confidentiel et son restaurant gastronomique. Savourez un art de vivre au cœur du pittoresque village de Bages, une expérience unique aux portes de Bordeaux.



Route des Châteaux - 33250 Pauillac - France
+33 (0)5 56 59 24 24 - cordeillanbages.com - jmcazes.com



L'AOC PAUILLAC

Capitale indiscutée du Médoc viticole avec 18 Grands Crus Classés dont 3 premiers (les châteaux Lafite Rothschild, Latour et Mouton Rothschild), Pauillac vous ouvre un univers magique...

Pauillac, which is the unconstested capital of the wine-producing Medoc region with 18 Grands Crus Classés (classification of 1855) including the first three (Chateaux Lafite Rothschild, Latour et Mouton Rothschild), welcomes you to its magical world.

Le vignoble

THE VINEYARD

Le nom de Pauillac est connu dans le monde entier et pourtant ce vignoble est un « micro bout de terre » situé au cœur du Médoc, tout au plus quelques centaines d'hectares de vigne qui s'étirent le long de l'estuaire de la Gironde. Cette réputation lui vient de la qualité de ses vins, de la beauté de ses châteaux et de son vignoble cultivé ici comme un véritable jardin à la française. Si vous n'avez que quelques heures pour découvrir le vignoble de Bordeaux, c'est à Pauillac qu'il faut aller.

The name «Pauillac» is known worldwide and yet it is only a small territory located in the heart of the Medoc where a few hundred hectares of vineyards stretch out alongside the Gironde Estuary. It has earned its reputation thanks to the quality of its wines and the beauty of its chateaux and of its vineyard. If you only have a few hours to discover Bordeaux's vineyard, head straight to Pauillac.



LES APPELLATIONS DU MÉDOC

Le vignoble du Médoc est constitué de 8 « AOC » Appellations d'Origine Contrôlée. 2 appellations sont régionales (Haut Médoc, Médoc), les 6 autres sont des appellations communales (St Estèphe, Pauillac, St Julien, Margaux, Lustrac, Moulis). The Medoc vineyard is made up of 8 «AOC» appellations. 2 of these appellations are regional (Haut Medoc and Medoc) and the 6 others are local (St Estèphe, Pauillac, St Julien, Margaux, Lustrac, Moulis)

L'appellation Pauillac

PAUILLAC APPELLATION

Date de création de l'AOC Pauillac / 14 novembre 1936.

The date of creation of the AOC Pauillac (guarantee of the origin) / November 14th 1936.

Terroir / Graves garonnaises modelées en croupes.

Soil / Garonne graves (pebbles) modeled in hilltops.

Superficie / 1215 hectares (7% du vignoble médocain).

Area / 1215 hectares (7% of the Medoc Vineyard).

Production moyenne / 7,2 millions de bouteilles.

Average production / 7,2 million bottles.

Nombre de viticulteurs / 54 dont 21 coopérateurs et 33 indépendants.

Number of winegrowers / 54 of which 33 are independant and 21 are part of a cooperative.

Catégories des crus / Grands Crus Classés, Crus Bourgeois, Crus Artisans, Cave Coopérative et autres crus.

Different types of Crus / Great Growth, Crus Bourgeois, Crus Artisans and Cave Coopérative.

Principaux cépages / Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Malbec et Petit Verdot.

Main grape varieties / Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot et Petit Verdot.

Vins rouges de Pauillac

PAUILLAC'S RED WINES

Alias de Croizet-Bages	05 57 88 71 88
Carruades de Lafite	05 56 73 18 18
Château Artigues-Arnaud	05 56 59 00 40
Château Artigues	05 56 59 32 30
Château Batailley	05 56 00 00 70
Château Bellegrave	05 56 59 06 47
Château Chantecler	05 56 59 12 47
Château Clerc Milon	05 56 73 21 29
Château Cordeillan-Bages	05 56 73 24 00
Château Croizet-Bages	05 57 88 71 88
Château d'Armailhac	05 56 73 21 29
Château Dompierre	05 57 75 03 35
Château Duhart-Milon	05 56 73 18 18
Château Fonbadet	05 56 59 02 11
Château Gaudin	05 56 59 24 39
Château Grand-Puy Ducasse	05 56 59 00 40
Château Grand-Puy Lacoste	05 56 59 06 66
Château Haut-Bages Libéral	05 57 88 76 65
Château Haut-Bages Monpelou	05 56 00 00 70
Château Haut-Batailley	05 56 73 24 00
Château Haut de la Bécade	05 56 59 26 00
Château Haut-Pauillac	05 56 59 02 11
Château Julia	06 18 00 79 22
Château La Bécasse	05 56 59 07 14
Château La Fleur Haut Carras	05 56 59 58 66
Château La Fleur Peyrabon	05 56 59 57 10
Château La Fleur Milon	05 56 73 20 20
Château La Fon du Berger	05 56 59 51 43
Château La Tour l'Aspic	05 56 73 24 00
Château Lafite Rothschild	05 56 73 18 18
Château Latour	05 56 73 19 80
Château Les Landes de Cach	05 56 59 45 91
Château Lynch-Bages	05 56 73 24 00
Château Lynch-Moussas	05 56 00 00 70
Château Montgrand-Milon	05 56 59 02 11
Château Mouton-Rothschild	05 56 73 21 29
Château Padarnac	05 56 59 02 11
Château Pauillac	05 56 59 02 11
Château Pédesclaux	05 57 73 64 64
Château Pibran	05 56 73 17 17
Château Pichon-Longueville Comtesse de Lalande	05 56 59 19 40
Château Pichon Baron	05 56 73 17 17
Château Plantey	05 56 59 32 30
Château Pontet-Canet	05 56 59 04 04
Château Saint-Mambert	05 56 59 22 72
Château Tour du Roc Milon	05 56 59 02 11
Château Tour Pibran	05 56 73 17 17
Château Tour Sieu Jean	05 56 59 46 03
Domaine des Sadons	06 88 69 12 57



ZOOM SUR

▶ C'EST QUOI UN SECOND VIN ?

Pour préserver la qualité des vins produits « l'Institut National des Appellations d'Origine Contrôlée » impose chaque année un quota de production maximum par hectare de vigne. Ici à Pauillac la plupart des viticulteurs vont encore plus loin en sélectionnant le meilleur du meilleur pour produire leur « grand vin ». Ce qui n'a pas été retenu pour le premier vin compose alors le « second vin » voire même le « troisième vin ». Mais ne vous méprenez pas, même un « second vin » reste à Pauillac un vin d'exception.

WHAT IS A «SECOND WINE» ?

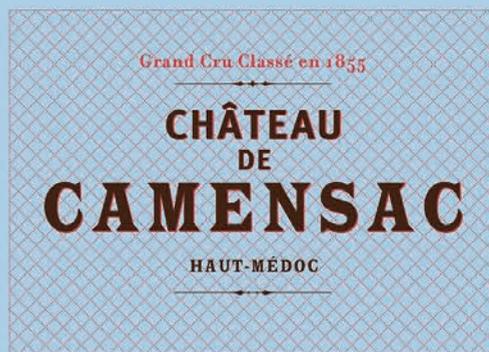
To preserve the quality of the wines produced «L'Institut National des Appellations d'origine contrôlée» imposes each year a quota, limiting how much wine can be produced per hectare. Here in Pauillac, most winemakers select the best of the best to produce their prestigious wine or «grand vin». The rest is used to make their second wine («second vin»), and sometimes even a third wine («troisième vin»). However, rest assured, even a second wine is a great one!

Echo de Lynch-Bages	05 56 73 24 00
Fleur de Pédesclaux	05 57 73 64 64
La Chapelle de Bages	05 57 88 76 65
La Fleur de Haut-Bages Libéral	05 57 88 76 65
La Fleur Pauillac	05 56 59 26 00
Le Pauillac de Fontestean	05 56 59 52 76
La Rose Pauillac	05 56 59 26 00
La Rose Pourpre	05 56 59 26 00
La Tourelle de Croizet-Bages	05 57 88 71 88
Lacoste Borie	05 56 59 06 66
Lagneaux à Pauillac	05 56 59 35 69
Pauillac de Haut-Bages Libéral	05 57 88 76 65
Le Pauillac Borie	05 56 00 00 70
Le Pauillac de Château Latour	05 56 73 19 80
Le Petit Mouton de Mouton Rothschild	05 56 73 21 29
Les Forts de Latour	05 56 73 19 80
Les Griffons de Pichon Baron	05 56 73 17 17
Les Hauts de Lynch-Moussas	05 56 00 00 70
Les Hauts de Pontet-Canet	05 56 59 04 04
Les Sieurs de Bellegrave	05 56 59 06 47
Les Tourelles de Longueville	05 56 73 17 17
L'Harmonie de Fonbadet	05 56 59 02 11
Moulin de Duhart	05 56 73 18 18
Prélude à Grand-Puy Ducasse	05 56 59 00 40
Pastourelle de Clerc Milon	05 56 73 20 20
Réserve de la Comtesse	05 56 59 19 40

Vins blancs produits à Pauillac

WHITE WINES PRODUC IN PAUILLAC

Aile d'Argent de Mouton Rothschild	05 56 73 21 29
Blanc de Lynch Bages	05 56 73 24 00



Sur le coteau le plus beau et le plus élevé du Médoc, sur le flanc de la commune de Beychevelle, le relief se relève pour atteindre un sommet: Camensac. La discrétion et l'élégance mesurée de la Chartreuse du XVIIIème siècle participent au charme bucolique des lieux.

Le Château de Camensac s'illustre dès ses débuts comme un grand vignoble réputé pour la qualité de ses vins qui le hisse au rang de grand cru classé en 1855.

Jean Merlaut, l'oncle, et Céline Villars Foubet, la nièce, arrivent en 2005 avec pour objectif de redonner à cette propriété le lustre et la notoriété.

Visites du lundi au vendredi Et le Week-End sur RDV

Visitez un Grand Cru Classé
Découvrez une histoire et
les secrets d'un Grand vin.



Château de CAMENSAC
Route de St Julien .
33112 Saint-Laurent-du-Médoc
tél: 05.56.59.41.69
visite@chateaucamensac.com
www.chateaucamensac.com
GPS : N 45.146605 O-0.786487



QU'EST-CE QU'UN CHÂTEAU ?

Un « château » est généralement constitué d'un vignoble, d'une maison de maître, des chais ou caves (pour vinifier et faire vieillir le vin), des garages et entrepôts nécessaires pour le matériel agricole et quelquefois d'écuries pour les chevaux de labours. A «château» generally consists of a vineyard, a manor house and wine cellars (for the vinification process and ageing of wines). Garages and storehouses are also necessary for keeping farming equipment and, sometimes, stables for plough horses.

Visiter les chais

VISIT THE CELLARS

Quelques conseils

VISITE DES CAVES

WINERY TOUR

Vous allez découvrir comment le domaine produit son vin. Ce n'est pas le château (maison d'habitation) que l'on visite mais les installations techniques (cuvier, chai, cave, stockage, musée ou collection, salle de dégustation...). Sauf exception la visite est toujours guidée par une personne de la propriété. Certains châteaux vous parleront aussi de leur architecture, de leur histoire, vous conduiront aux pieds des vignes... You will discover the process of wine making. You won't be visiting the main living area of the château but its technical installations (fermenting cellar, ageing cellar, storehouse, museum or exhibition, tasting room,...). In most cases, you will have a guided tour of the property. Some «châteaux» also present their architecture and history before taking you into their vineyards.

RÉSERVATION DE LA VISITE

BOOKING TOUR

Sauf lorsque c'est clairement annoncé « sans rendez-vous » la visite d'un château se fait toujours sur réservation (rendez-vous). Il s'agit simplement pour le viticulteur de pouvoir organiser au mieux l'accueil des visiteurs. Le plus simple est de téléphoner directement au château en disant que vous souhaitez le visiter. Rassurez-vous ils en ont l'habitude, vous ne les dérangez pas. Certains domaines peuvent avoir un planning complet pour plusieurs jours, essayez de réserver votre visite au plus tôt.

Except when it's clearly notified « Without appointment », booking will be needed for a visit. It will be easier for the winegrower to organize to welcome visitors. Simply contact the château by phone to book a visit. No worries about disturbing them, they're used to it! In the most renowned châteaux it is recommended to plan and book your visits as early as possible.

PRIX DE LA VISITE

PRICE OF A GUIDE TOUR

La plupart des domaines font payer une participation aux frais de dégustation. Il s'agit souvent dans ce cas de domaines prestigieux dont le vin est très cher. Faites un petit calcul, le prix de la dégustation est souvent très avantageux si vous le comparez au prix réel du vin vendu en bouteille, cela permet de goûter des vins exceptionnels.

Most châteaux charge wine tasting. Many of them are prestigious and produce very expensive wines. It may sound like a lot to you, but compared to the price of the bottle, it is a great opportunity to taste exceptional wines.

SANS OBLIGATION D'ACHAT

NO PURCHASE OBLIGATION

Vous n'êtes jamais obligés d'acheter du vin à l'issue de la visite mais n'hésitez pas à le faire si vous le souhaitez. Certains rares domaines ne vendent pas directement leur vin au grand public. Vous trouverez à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac ouverte tous les jours, un grand choix de vins au même prix que dans les châteaux.

It is not necessary to buy wine at the end of your visit. Some wine châteaux do not sell their wines directly to the general public. You will find a large selection of wines, property prices at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, open every day.

ATTENTION, PROPRIÉTÉ PRIVÉE

CAUTION PRIVATE PROPERTY

Les châteaux à Pauillac sont des propriétés privées. Ne rentrez pas dans les jardins ou bâtiments sans y être clairement invités par affichage, fléchage, invitation... Merci de veiller à vos enfants dans cet environnement de travail agricole qui pourrait être dangereux. Enfin, demandez toujours si vous êtes autorisé à amener votre animal avec vous lors de la visite.

Wine estates in Pauillac are private properties. You will need to be invited to drive or to walk on these properties. Follow advice given and signs along the roads and vineyards. Take care of your children, some working areas could be dangerous for them. Finally, please check that you are allowed to bring your pets along to visits.



« CHATEAUX PAUILLAC »

Parmi cette multitude de châteaux à visiter sur Pauillac il est difficile de faire un choix. Cette application vous permet donc de trouver le ou les châteaux qui correspondent à vos envies. Une application facile d'utilisation pour aller droit à l'essentiel : visiter une cave. Vous trouverez un descriptif historique de chaque domaine, les conditions de visite et les coordonnées GPS pour vous y rendre en un seul clic !

N'oubliez pas de regarder l'onglet « Idée du jour » afin de consulter nos suggestions d'activités dans le vignoble !
Disponible gratuitement sur Google Play et Apple Store

It's hard to make to choose amongst this multitude of châteaux to visit in Pauillac, this web application helps you to find the or many châteaux that matches with your wishes.

A simple web application to use to go straight to the point: to visit a wine cellar. You will find an historical description of each winery with visiting conditions and GPS coordinates to get to the chateau with one click of the mouse !

Do not forget to look at the tab « Our suggestions » and to consult them to discover wine estates!

Free available on Google Play et Apple Store

CHÂTEAUX À VISITER

Découvrez la liste des Châteaux sur l'appellation Pauillac qui vous accueillent toute l'année. A l'aide de ce tableau, retrouvez toutes les informations utiles : coordonnées, horaires, tarifs, modalités de réservation...

Discover the list of châteaux on the Pauillac appellation which welcome you all year round. On the following table you will find contact information, opening hours, prices and booking information for each château.

SUR LE PLAN DE PAUILLAC ON THE PAUILLAC MAP	LABEL VIGNOBLES ET DÉCOUVERTES	VISITE SUR RDV / VISIT BY APPOINTMENT	VISITE SANS RDV / VISIT WITHOUT APPOINTMENT	DÉGUSTATION GRATUITE / FREE WINE TASTING	DÉGUSTATION PAYANTE / WINE TASTING PAYING	OUVERT LE WEEK-END / OPEN THE WEEK-END
A		B	C	D	E	F
Cave La Rose Pauillac - 42, avenue Maréchal Joffre - Tél. 05 56 59 26 00						
14		•			2€ sans achat 2€ without purchase	Ouvert le samedi Open on Saturday
Château Batailly - Route D206 - Tél 05 56 00 00 70						
32		•			Information non communiquée information unavailable	
Château Bellegrave - 22, route des Châ - Tél 05 56 59 06 47						
24		•		•		
Château Chantecler - 3, route de Bordeaux, Le Pouyalet - Tél 06 62 04 97 95						
7		•			6€ sans achat 6€ without purchase	Sur rendez-vous By appointment
Château Clerc Milon - Rue du Calvaire, Lieu-dit Mousset - Tél 05 56 73 21 29						
2		•			15€ à 30€ Between 15 and 30€	

A	B	C	D	E	F
Château de Cach - 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 05 56 59 45 91					
	•		•		Sur rendez-vous By appointment
Château Dompierre - 6, rue Labat 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 05 57 75 03 35					
	•		•		
Château Fonbadet - Route des Châteaux - Tél 05 56 59 02 11					
	•		•		
Château Fontesteaun - 33250 Saint-Sauveur - Tél 05 56 59 52 76					
		•	•		Sur RDV sept. à juin Sans RDV juillet et août By appointment from September to June Without appointment July and August
Château Gaudin - Route des Châteaux - Tél 06 84 02 15 27 / 06 07 32 08 55					
	•		•		Sur rendez-vous By appointment
Château Grand Puy Lacoste - Route D206 - Tél 05 56 59 06 66					
	•		•		
Château Julia - Lieu-dit Sémillan, 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 06 18 00 79 22					
	•		•		Sur rendez-vous By appointment

A	B	C	D	E	F
Château La Fleur Haut Carras - 10, route de Junca 33250 Saint-Sauveur - Tél 06 85 20 86 35					
		•	•		Samedi uniquement sans RDV Only Saturday with- out appointment
Château La Fleur Peyrabon - 33250 Saint-Sauveur - Tél 05 56 59 57 10					
		Septembre à juin September to June	Juillet et août : toutes les 30 minutes July and August : de- parture every 30 min		6€
Château La Fon du Berger - 5, route de Fournas, 33250 Saint-Sauveur Tél 05 56 59 51 43					
			•	•	Sur rendez-vous By appointment
Château Lafite Rothschild - Route des Châteaux D2 - Tél 05 56 73 18 18					
	1	•		•	
Château Lynch Moussas - Route des Châteaux - Tél 05 56 00 00 70					
	34	•			Information non communiquée information unavailable
Château Mouton Rothschild - Route des Châteaux D2 - Tél 05 56 73 21 29					
	6	•			40€ à 55€
Château Pédesclaux - Place du Tréout - Tél 05 57 73 64 64					
	8	•			12€
					Samedi uniquement d'avril à fin octobre sur RDV Only saturday by appointment from April to the end of October

	A	B	C	D	E	F
	Château Pichon Baron - Route des Châteaux - Tél 05 56 73 17 17					
30		•			15€	Sur rendez-vous de fin avril à fin octobre By appointment from the end of April to the end of October
	Château Pichon Longueville Comtesse de Lalande - Route des Châteaux - Tél 05 56 59 19 40					
29		•		•		
	Château Pontet Canet - Route des Châteaux D2 - Tél 05 56 59 04 04					
11		•		•		Sur rendez-vous du 01/05 et le 31/10 By appointment from May 1 st to October 31 th
	Château Saint-Mambert - Saint-Lambert - Tél 05 56 59 22 72					
27		•		•		
	Château Tour Sieu Jean - 11, route de Pauillac 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 05 56 59 46 03					
		•		•		
	Domaine Les Sadons - 52, Grand Rue, Saint-Lambert - Tél 06 88 69 12 57					
31		•		•		Sur RDV By appointment

LE SAVIEZ-VOUS ?

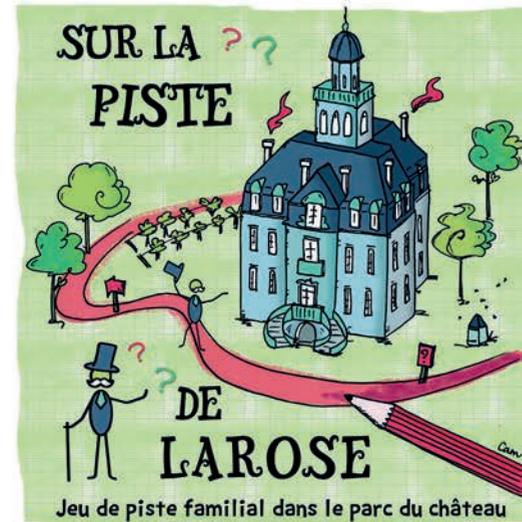
► **LE GUIDE « DESTINATION VIGNOBLES EN MÉDOC »**
 Pour en savoir plus sur les domaines, l'appellation et les classements, procurez vous ce guide à la Maison du Tourisme et du Vin.
In order to have more information about wine châteaux, appellations and classifications, take this book at the Tourist Office.
Gratuit - Help yourself to this booklet



CHÂTEAU
LAROSE TRINTAUDON
 CRU BOURGEOIS
 HAUT-MÉDOC

DÉCOUVREZ LE PLUS VASTE VIGNOBLE DU MÉDOC

Visites et dégustations gratuites



NOTRE BOUTIQUE EST OUVERTE
 DU LUNDI AU VENDREDI
 DE 10H À 18H NON STOP
 DÉPART DES VISITES TOUTES LES 30 MN
 Du 15 mai au 30 septembre 2017

CHÂTEAU LAROSE TRINTAUDON
 D206 - Route de Pauillac
 33112 Saint Laurent Médoc
 Tél. : 05 56 59 41 72
 website : www.vignoblesdelarose.com





VISITE DE GRANDS CRUS CLASSÉS

Chaque jour, la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous permet d'accéder à l'univers prestigieux des Grands Crus Classés en 1855. Un simple coup de téléphone à la Maison du Tourisme et du Vin et votre visite est réservée dans l'un des châteaux partenaires. Every day, the Tourist Office and Wine House of Pauillac will allow you to enter the prestigious universe of the Grands Crus Classés. Just give us a call and we will arrange your visit with one of our partners.

Visiter le vignoble autrement

VISIT THE VINEYARD IN A DIFFERENT WAY

Les « Rendez-vous Emotion »

Vous souhaitez découvrir les caves du Médoc, apprendre, vous amuser, sentir et ressentir ? La Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous propose des visites qui sortent des sentiers battus. You wish to enjoy, smell, feel and learn about wine cellars in the Medoc? The Tourist Office and Wine House of Pauillac offers you sensational, off the beaten track visits.



DÉGUSTEZ DANS LE NOIR

Laissez-vous surprendre par une expérience inoubliable en participant au tout dernier des ateliers imaginés par l'équipe de la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac. Plongé dans le noir total vous allez déguster plusieurs vins. Ha Haaa ! Du blanc ? Du rouge ? Seuls vos sens (odorat, goût, toucher) vous guideront pour essayer de deviner ce qu'il y a dans les verres. Sensations garanties ! Evitez si possible toute consommation de café, nourriture épicée ou de cigarette au moins 2h avant la séance. Visit only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08

Situation	Pauillac
Période	du 04/07/17 au 28/08/17
Jour	Mardi à 15h
Durée	1h00
Capacité	de 4 à 16 personnes
Prix	Adulte : 15€



VISITE-DÉJEUNER « VINS ET FROMAGES » WINE AND CHEESE TOUR

A l'issue de la visite d'une des plus anciennes caves coopératives de France « La Rose Pauillac » vous découvrez l'association « vin et fromages ». A l'heure du déjeuner un jeu gustatif autour de 5 fromages différents : lesquels choisir ? Lesquels éviter ? Dégustez et trouvez ! Et une petite surprise sucrée au dessert. Visit only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08

Situation	Pauillac
Période	du 06/07/17 au 31/08/17
Jour	Jeudi à 12h
Durée	2h
Capacité	de 4 à 16 personnes
Prix	Adulte : 15€ / 1 plateau/pers., fromage, pain, vin de Pauillac et une pâtisserie





VISITE « CHÂTEAU LA ROSE PANORAMIQUE »

Découvrez l'un des plus vastes chais du Médoc. Grimpez en haut du belvédère du château pour admirer le vignoble et terminez la visite par une dégustation des vins de la propriété. Le Château Larose Trintaudon vous offre une bouteille de blanc !

Discover one of the Medoc's largest modern wine cellars. Climb up the Château's tower to admire the superb view over the vineyard. This visit also includes a wine tasting. Château Larose Trintaudon will offer you a bottle of white wine at the end of your visit!



LA LÉGENDE DE LA HAYE

Entrez dans la légende d'un des plus anciens domaines viticoles du Médoc, le Château La Haye à Saint Estèphe. On raconte que Diane de Poitiers et le Roi Henri II venaient ici s'adonner à des parties de chasse. Une visite intimiste présente la propriété, son histoire, son architecture, ainsi que le salon « Diane » où une dégustation de trois vins clôture ce voyage dans la « grande histoire ». (Voir publicité ci-contre)

Take a step into the legend and the history of Château La Haye, one of the oldest wine properties in the Medoc. The legend tells us that Diane de Poitiers and King Henri II came to Château La Haye on hunting trips. A private and intimate visit will take you through the property and reveal its story, its architecture, as well as « Diane's living room » where you will end your visit with a tasting of three different wines.

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Saint-Laurent-Médoc
Période	du 03/07/17 au 28/09/17
Jour	Lundi et jeudi à 15h Monday and Thursday at 3pm
Durée	1h30
Capacité	de 2 à 12 personnes
Prix	Adulte : 10€

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Saint-Estèphe
Période	du 01/06/17 au 31/08/17
Jour	Jeudi à 16h Thursday at 4pm
Durée	Environ 1h
Capacité	de 2 à 8 personnes
Prix	Adulte : 15€



VISITE ET DÉGUSTATION GRATUITES D'AVRIL À SEPTEMBRE DU LUNDI AU SAMEDI DE 11H À 17H*

« Rendez-vous Emotion ! »

Visite privée « Vignoble et Légendes »
Les jeudis à 16h sur rendez-vous
Tarif : 15€
Réservation de juin à août :
05 56 59 03 08

Les « Rendez-vous sous le cèdre »

Dégustation sous le cèdre de
2 verres de vin et une assiette de
fromages et charcuteries
Les jeudis à 18h en juillet et en août
Tarif : 5€

*le samedi sur rendez-vous d'avril à juin et en septembre

1, chemin de Saint-Affrique - Leyssac - 33180 SAINT-ESTÈPHE
Tél. +33 (0)5 56 59 32 18 - Fax : +33(0)5 56 59 33 22
www.chateaulahaye.com - info@chateaulahaye.com



VOYAGE CHOCOLATÉ AU PAYS DES GRANDS VINS

Approfondissez vos connaissances sur le chocolat et apprenez à l'analyser comme un vin. Découvrez l'influence du cacao, du terroir et des processus de transformation de la fève sur le chocolat final (dégustation de chocolats de plantation : Maralumi en Papouasie-Nouvelle-Guinée, Vila Gracinda à São-Tomé...).

Vous ne mangerez plus jamais le chocolat de la même façon ! Bien sûr l'atelier se termine par une dégustation du vin de « La Rose Pauillac ». *Évitez si possible toute consommation de café, nourriture épicée ou de cigarette au moins 2h avant la séance. Il est recommandé de manger léger avant de venir.*
Visit only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Pauillac
Période	du 05/07/17 au 27/09/17
Jour	Mercredi à 16h
Durée	1h30
Capacité	de 2 à 10 personnes
Prix	Adulte : 15€



LES ARÔMES DU CHÊNE

Dans une propriété familiale de l'appellation Margaux, Château Haut Breton Larigaudière, plongez dans l'univers du maître de chai ! A travers la dégustation de deux cépages différents en barrique, découvrez l'importance de l'élevage et les influences du chêne sur les vins. Cette découverte se termine par une dégustation du vin fini et assemblé.

In a family run property belonging to the prestigious Margaux appellation, discover a winemaker's universe! Taste wine originating from two different varieties of grape aged in barrels. Learn about the use of oak barrels in winemaking and how they influence wine. End this discovery by tasting a finished and blended wine.

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Soussans
Période	du 01/07/17 au 30/09/17
Jour	Samedi et dimanche à 15h Saturday and Sunday at 3pm
Durée	1h30
Capacité	de 2 à 16 personnes
Prix	Adulte : 15€



DÉCOUVERTE DE LA BIÈRE MÉDOCAINE

Parce qu'en Médoc il n'y a pas que du vin... venez découvrir les secrets de fabrication de cette bière médoquine. Une visite ludique sur le fonctionnement d'une brasserie artisanale et ses méthodes, notamment le brassage à la bouteille. La visite sera suivie d'une dégustation de bières pour les parents et de limonades pour les enfants ! *Because the Medoc isn't just about its wine... come and discover the secrets of the Medoc craft beer. This fun visit will show you how this local brewery makes its beer and the different methods used for brewing and bottling. After the visit, a free beer tasting is offered to adults and lemonade is available for children!*

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Saint-Laurent-Médoc
Période	du 04/07/17 au 30/08/17
Jour	Mardi et mercredi à 16h Tuesday and Wednesday at 4pm
Durée	Environ 1h
Capacité	de 2 à 20 personnes
Prix	Adulte : 10€



CHÂTEAU GRUAUD LAROSE

Accueil des visites du lundi au samedi de 9h30 à 13h et 14h à 19h (avril à oct) et du lundi au vendredi de 9h30 à 18h (de nov à mars). Sur rendez-vous.

Les visites sont possibles en plusieurs langues : Français, Anglais, Espagnol, Portugais, Russe et Allemand.



Le Château Gruaud Larose

est situé sur le terroir de Saint Julien, tout près du village de Beychevelle et légèrement à l'écart de la route des châteaux. Modeste par son étendue, cette appellation réunit la plus grande concentration de crus classés en Médoc.

Découvrez notre vignoble au coeur de ce terroir singulier en choisissant parmi nos différentes offres (Sur rendez-vous)

En dehors de nos visites traditionnelles, découvrez notre cours de dégustation, l'Atelier Vendanges, « Vin des Rois, Roi des Vins » (dégustation verticale)



Château Gruaud Larose - 33250 Saint-Julien Beychevelle
Tél. : 05 56 73 89 43 - E-mail : maisa@gruaud-larose.com
www.gruaud-larose.com



CHÂTEAU
Loudenne

MÉDOC
CRU BOURGEOIS



LES VINS DE PAUILLAC

Le vin ne doit pas être servi trop chaud. Il s'appréciera entre 16° et 18°C max. Pour les Pauillac jeunes (entre 5 et 10 ans), 1 à 2h de décantation en carafe aideront le vin à mieux développer tous ses arômes. Pour les Pauillac de plus de 10 ans, on choisira de les décanter quelques minutes seulement avant le service.
A wine shouldn't be too warm when served. It is best between 16°C and 18°C maximum.
For a young Pauillac wine (5-10 years), 1 or 2 hours of decantation in a carafe will help the wine develop its aromas. For aged Pauillac wines (over 10 years), decanting is only required for a few minutes before serving.



Déguster

WINE TASTING

Visite et dégustation gratuites
pour les particuliers
à 11h, 14h30, 16h et 17h30
7€ pour les groupes
supérieurs à 10 personnes

Château Loudenne est une magnifique chartreuse du XVII^{ème} siècle. Situé en bordure de l'Estuaire de la Gironde, le château est classé Cru Bourgeois à l'Appellation d'Origine Médoc. C'est aussi un superbe terroir qui s'étend sur 132ha. C'est le seul château dans le Médoc à bénéficier d'un port privé. Nous vous suggérons différentes activités autour du vin sur réservation : atelier vendanges, accord mets et vins, circuits cyclistes et équestres, balade sur l'estuaire.

Château Loudenne is a magnificent 17th century chartreuse. Located on the edge of the Gironde and its estuary, the Chateau is classified as a Cru Bourgeois, Medoc Destination of Origin. Its terroir spreads over 326 acres and is the only Chateau in the Medoc to have its own private port. The Chateau offers various activities revolving around wine. On reservation: harvesting workshops, food and wine pairing, cycling and equestrian circuits, boat rides on the estuary...

33340 SAINT-YZANS-DE-MEDOC
Tél. +33 (0)5 56 73 17 88
contact@chateau-loudenne.com
www.chateau-loudenne.com

Caractéristiques des vins de Pauillac

Robe : couleur rubis foncé, grenat, rouge sombre.
Au nez : bouquet puissant (riche et intense) ayant une large palette d'arômes. Parfums de griotte, cassis et autres petits fruits rouges. Notes de vanille et de cuir. Senteurs aux nuances épicées.
Suggestion du Sommelier : mets forts et raffinés, gibiers divers, côte de bœuf, gigot de mouton et d'agneau, fricassée de champignons.
The color « robe »: intense, dark ruby, garnet-colored and red colour. The nose: powerful bouquet (rich and intense) with a wide range of flavors. Fragrances of cherry, blackcurrant and other red berries, vanilla, leather and spices. The sommelier's suggestion: strong and refined dishes such as game meats, T-bone meat, lamb, mushroom fricassée.

Ateliers Oenologique /
Vendanges / Vinification / Assemblages
prix sur devis

Free tours and wine tasting
at 11h, 14h30, 16h, 17h30
7€ for groups over 10 people

Oenological workshops / Harvest /
Vinification / Blending
tailored prices



DÉGUSTATION GRATUITE
« 1 JOUR 1 VIGNERON »
 FREE TASTING: 1 DAY, 1 WINE

Tous les jours du 1^{er} juillet au 31 août 2017*, à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac, un viticulteur vous donne rendez-vous pour parler de son vin et vous offre une dégustation gratuite.
 *Sauf les mardis et les jeudis du 13 juillet au 31 août (dégustation avec les viticulteurs) excepté le mardi 15 août.
 Every day from July 1st to August 31st 2017* at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, you have a rendez-vous with a different winemaker to talk about his wine and take part in a free wine tasting.
 *Except on Tuesdays and Thursdays from July 13th to August 31st (see « Wine tasting with winegrowers »)

Période	du 01/07/17 au 31/08/17
Jour	Tous les jours / Every day



DÉGUSTATION GRATUITE
AVEC LES VITICULTEURS
 FREE WINE TASTING WITH WINEGROWERS

Tous les mardis et les jeudis du 13/07 au 31/08 de 15h30 à 19h, la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac invite une vingtaine de viticulteurs à venir faire déguster les vins qu'ils produisent. Entièrement gratuites, ces rencontres se déroulent dans la bonne humeur et la convivialité. Discussions passionnées avec les viticulteurs, dégustations comparatives, possibilité d'acheter en direct les vins présentés...
 Between July 13th and August 31st, every Tuesday and Thursday from 3:30 pm to 7:00 pm at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, about 20 winemakers offer a free tasting of their wines. Compare different varieties and share a convivial moment with passionate winemakers. All wines are also available for purchase.

LA 13^{ÈME} BOUTEILLE OFFERTE !

Les viticulteurs participants vous offrent la 13^{ème} bouteille pour l'achat sur place de 12 bouteilles de leur vin (même cru, même millésime)
 12 bottles bought : the 13th is free !
 The winegrowers offer you the 13th for the purchase on-site of 12 bottles of their wine (same wine, same vintage year)

Jour	sauf le mardi 15 août (animation « 1 jour 1 vigneron »)



LE CERCLE LYNCH-BAGES

Le Château Lynch-Bages est fermé aux visites pour travaux en 2017, néanmoins le Cercle Lynch-Bages permet aux amateurs et aux professionnels de développer leurs connaissances et de découvrir l'art de la dégustation et des plaisirs des grands vins.
 Le Cercle Lynch-Bages explore les goûts, les arômes, initie et révèle autour de cours de dégustation : Initiation à la dégustation, art de l'assemblage, découverte des appellations du Médoc et des grands terroirs de Bordeaux, art de l'accord mets et vins, dégustation verticale, cours d'initiation et élaboration de son propre vin avec VINIV... une sélection d'aventures viticoles originales !
 Le Cercle Lynch-Bages provides amateurs and professionals alike with the opportunity to develop their knowledge and to discover the art of tasting and the delights of the great wines. Le Cercle Lynch-Bages offers introductory tasting classes that explore and reveal tastes and aromas: Introduction to wine tasting, knowledge of blends, the Médoc appellations, the great terroirs of Bordeaux, food and wine pairing, vertical tasting, winemaking workshops with VINIV... A diversified offer of original wine adventures!

Jour / Day	Tous les jours
Prix / Price	à partir de 75€/pers.
Information	Contact : Charles Thuillier Tél. 05 56 73 19 31 accueil@lynchbages.com



Après avoir appartenu à la famille d'AUX pendant deux siècles, Talbot bénéficie des bons soins de la famille CORDIER depuis 1917. Le vignoble s'étend sur 110 hectares avec une grande majorité de rouge (105 ha) et une superficie confidentielle de blanc (5 ha). Son vin incarne l'idéal de Saint-Julien, généreusement bouqueté, très stable au vieillissement. Ses nouveaux chais contemporains présentent une œuvre architecturale originale et spectaculaire.

Visites du lundi au vendredi
 uniquement sur rendez-vous



L'engagement d'une famille sur plusieurs générations.

« Pour être propriétaire d'un grand cru, il faut en quelque sorte en être amoureux »
 Désiré CORDIER

Château Talbot
 33250 Saint-Julien Beychevelle
 Tél : +33(0)5 56 73 21 50
 E-mail : chateau-talbot@chateau-talbot.com
 www.chateau-talbot.com



**ABBAYE DE
VERTHEUIL**

Dans l'un des plus jolis villages du Médoc, tout proche de Pauillac, l'abbaye de Vertheuil est un lieu où l'art a trouvé sa place au travers de nombreux concerts, expositions, animations... (programmation page 48)
In one of the prettiest villages of the Medoc, near Pauillac, the Abbey of Vertheuil is a privileged spot for different forms of art including concerts, exhibitions, shows and events (see programme page 48)

**Expositions
d'Art**
ART EXHIBITIONS

Exposition « Spirit of Pauillac »

Chaque année, la ville de Pauillac demande à un artiste de réaliser une œuvre à l'image de Pauillac et l'accueille pour une exposition de ses œuvres à la Maison du Tourisme et du Vin. C'est Camille Piantanida qui a accepté de créer : « Spirit of Pauillac 2017 ».
Every year, the town of Pauillac asks an artist to create a piece of artwork evocative of Pauillac to be displayed in the Tourist Office and Wine House. This year, it is Camille Piantanida who has been chosen to present a new exhibition: « Spirit of Pauillac »



**SPIRIT OF PAUILLAC
BY CAMILLE PIANTANIDA**

Camille vit en Médoc où elle écrit et illustre des albums pour enfants. Elle varie les histoires à thèmes (l'écologie, l'amour, le deuil, le voyage, l'allergie, la nage, la journée chez la Nounou, des enquêtes ou autres histoires farfelues) et les histoires créées dans des lieux (le Médoc, les châteaux, Bordeaux, la Bretagne). Pour Spirit of Pauillac Camille a imaginé et dessiné une grande fresque de 19 m de long où le visiteur est plongé dans « une journée de vie sur les quais de Pauillac ». Bien sûr souris et chats (les personnages favoris de l'artiste), sont devenus Pauillacais. Une exposition interactive dans laquelle petits et grands peuvent ensemble s'amuser et laisser un message.

Camille writes and illustrates stories for children, but that's not all. She writes varied, themed stories (about ecology, love, travelling, mourning, allergies, swimming, a day at nanny's, mysteries and other wacky stories) as well as stories linked to places (the Médoc, castles, Bordeaux, Brittany). Camille sees mice hidden in amongst rows of vines, cats in the streets of Pauillac and dragons at the top of lighthouses. She loves inventing new stories with the help of children through workshops during which they draw and invent their own adventures on big frescos up on the walls. Whatever the story, look out for the little mice, they're never too far away.

Jour / Day	Tous les jours
Prix / Price	Entrée libre
Information	Tél. 05 56 59 03 08



**CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD
LE MUSÉE DU VIN DANS L'ART**

Installé dans un ancien chai, avec ses pièces rarissimes d'orfèvrerie allemande du XVII^e siècle, verseuses, coupes et hanaps provenant du fabuleux trésor des rois de Naples, ses antiques, ses tapisseries médiévales, ses peintures, ses ivoires, sa verrerie, ses porcelaines chinoises, japonaises, persanes... Un lieu magique où tant de créateurs, tant de formes, tant de cultures, tant de religions témoignent avec éclat de l'éternel et fécond dialogue entre l'art et le vin.

Le Château Mouton Rothschild propose une visite comprend le nouveau cuvier, le Musée du Vin dans l'Art et la salle des expositions des originaux des étiquettes.

Situated in a former barrel hall, the Museum of Wine in Art contains exceptionally rare items of 17th century German gold- and silverware, jugs, cups and goblets from the fabulous treasure of the kings of Naples, mediaeval tapestries, paintings, ivories, glassware, Chinese, Japanese and Persian porcelain and much more. It is a magical place where so many artists and art forms, cultures and religions bear resounding witness to the eternal and fruitful dialogue between art and wine. The Château Mouton Rothschild propose you a visit, which includes the new vat-room, the Museum of Wine in Art and the exhibition of the original paintings for the labels.

Jour / Day	Du lundi au vendredi
Prix / Price	De 40€ à 55€
Information	Tél. 05 56 73 21 29 www.chateau-mouton-rothschild.com





ESTUAIRE DE LA GIRONDE

Avec 75 km de long, jusqu'à 12 km de large et 635km², l'estuaire de la Gironde est le plus vaste d'Europe. Encore sauvage et préservé, il vous livre aujourd'hui ses secrets au départ du port de plaisance de Pauillac. Measuring 75 km in length, 12 km in width and with a surface area of 635 square metres, the Gironde Estuary is Europe's largest estuary. Hop on board a boat from Pauillac's Marina to discover the Estuary's protected wildness and many secrets...

Balade sur l'estuaire

THE ESTUARY

Au départ du Port de plaisance de Pauillac, partez pour une balade autour des îles pour apprendre et découvrir l'histoire de l'estuaire, l'histoire des châteaux... Réservez à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac. Attention, programmes et conditions sous réserve de modifications. La navigation étant tributaire des conditions météorologiques, certains départs pourront être annulés au dernier moment.

1 - Balade Vauban



Embarquez à bord d'une vedette rapide non couverte. Balade commentée sur l'histoire de l'estuaire et de ses îles, puis faites escale à Blaye pour une visite guidée des souterrains de la Citadelle. Embark on an open-top boat for a commented tour about the Estuary and its islands. Then enjoy a guided tour of Blaye's Citadel and its underground.

2 - Balade autour des îles



Balade commentée de 1h à bord d'une vedette rapide non couverte sur l'histoire de l'estuaire et de ses îles. Embark on an open-top boat for a commented tour about the Estuary and its islands. Then enjoy a guided tour of Blaye's Citadel and its underground.

	Prestataire : Coeur d'estuaire	
	Réservation au 05 56 59 03 08	
Période	du 04/06 au 29/06	du 04/07 au 30/08
Jour	Dimanche	Mardi, mercredi et samedi
Départ	15h et 16h*	15h et 16h*
Durée	1h	
Capacité	De 6 à 12 pers.	
Prix	13€/adulte et enfant -12 ans : 8,50 € Tarifs famille et groupe : nous consulter	
	*si départ de 15h complet	

	Prestataire : Coeur d'estuaire	
	Réservation au 05 56 59 03 08	
Période	du 07/07 au 25/08	Jour : Vendredi
Départ	14h	Durée Timing: 4h (retour à 18h)
Capacité	de 6 à 12 pers.	Prix : 25€/adulte et enfant -12 ans : 16€ Tarifs famille et groupe : nous consulter

3 - Croisière Estuarienne



Profitez d'une balade commentée de 1h30 pour découvrir l'histoire des îles de l'estuaire et les châteaux en rive médocaine. Enjoy a 1h30 commented tour to discover the History of the Estuary's islands and the châteaux located on the banks of the Estuary.

	Prestataire : Coeur d'estuaire	
	Réservation au 05 56 59 03 08	
Période	du 03/06 au 24/06	du 02/07 au 31/08
Jour	Samedi	Lundi, jeudi et dimanche
Départ	14h30 et 16h*	
Durée	1h30	
Capacité	de 6 à 12 pers. ou de 20 à 66 pers.	
Prix	14€/adulte et enfant -12 ans : 9€ Tarifs famille et groupe : nous consulter	
	*si départ de 14h30 complet	



UNE BOUTEILLE DE VIN OFFERTE !

Port de plaisance « Pauillac La Fayette »

MARINA

Pauillac, capitale du Médoc viticole, vous offre une bouteille de vin du Médoc pour tout mâtage ou démâtage au port de plaisance.

(Dans la limite des stocks disponibles)

Pauillac, the capital of the Medoc, offers you a free bottle of wine for every masting or demasting at the Port in Pauillac (depending on stocks)



CAPITAINEURIE

Accueil plaisanciers, point information touristique et boutique souvenirs
 Capitainerie ouverte du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h.
 Vendredi, week-end et jours fériés, fermeture à 17h.
 33 250 Pauillac - V.H.F. canal 9
 Capitainerie : Tél. 05 56 59 12 16 - Mobile : 07 86 99 93 70
 Fax : 05 56 59 23 38 - E-mail: port@pauillac-medoc.com

Association des plaisanciers et pêcheurs et professionnels du port de plaisance de Pauillac
 M. Pradeau au Tél. 06 14 65 65 97 - a5p.fr

Voile et Cercle Nautique de Pauillac
 Tél. 05 56 59 12 58 - vcnp.fr

Association « Le Fleuve Impassible »
 M. BERTRAND Bruno - Tel. 06 43 61 31 33

CAPACITÉ / CAPACITY

- 150 places (dont 20 visiteurs)
 - Ponton pêcheurs
 - Halte nautique extérieure sur réservation
- 150 rings (20 visitors)
 Fisherman Pontoon
 External mooring by appointment

ÉQUIPEMENTS (réservés aux plaisanciers)

- ÉQUIPEMENT (for boaters)
- Eau douce et électricité sur pontons, accès Wi-fi gratuit
 - Accès gratuit aux sanitaires (douches, wc, lavabos, bacs à linge)
- Fresh water and electricity on pontoon, free wifi access
 Free access to sanitation facilities (showers, toilets, sinks ; laundry basket)

SÉCURITÉ / SAFETY SERVICE

- Gardiennage de jour
 - CROSS VHF canal 16
 - Bateau de la SNSM présent au port de Pauillac
- Guard during the day

ZONE TECHNIQUE / TECHNICAL ZONE

- Grues fixes et mobiles pour mâtage et démâtage
 - Grue mobile pour levage
 - Remorque de sortie et mise à l'eau pour bateau (maxi 15 tonnes)
 - Cale d'échouage
 - Location de bers
 - Location de machine à caréner
 - Hivernage à sec (infos à la Capitainerie)
- Fixed and mobile crane for stepping the mast and dismantling
 Mobile lifting crane
 Towing and boat launching maxi 15 tonnes
 Boat trestles renting
 Careening machine renting

SERVICES DIVERS

EXTÉRIEURS
 Nombreux commerces et restaurants à proximité
 Laveries automatiques à proximité, stations services
 Shopping and service facilities : Numerous shops and restaurants nearby (coin-operated laundry, gas stations...)

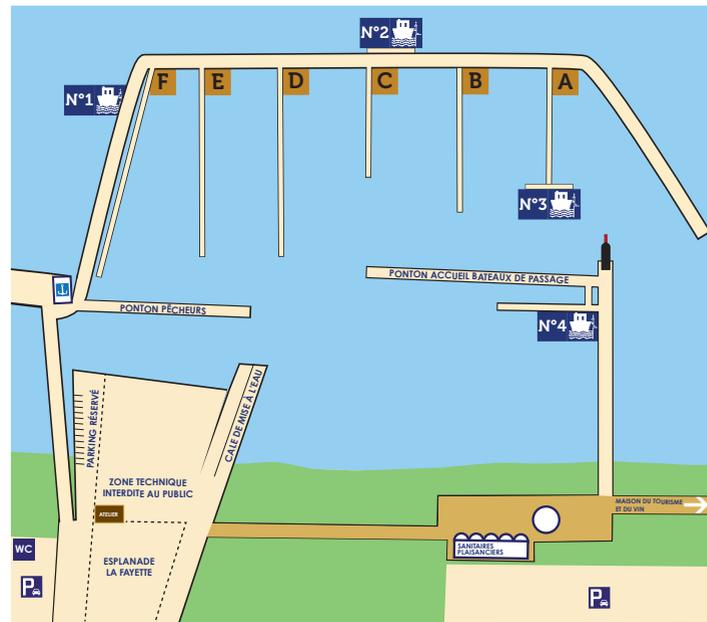


NOUVEAU ! ZONE HIVERNAGE

- BÂTEAUX
- CAMPING-CARS
- REMORQUES
- CARAVANES
- VÉHICULES DIVERS

A quelques centaines de mètres du port de plaisance, un nouvel espace fermé et sécurisé par vidéo surveillance, pour le stationnement de longue durée de bateaux, camping-cars, caravanes, remorques... A noter : cet espace ne permet pas toutefois de résider ou effectuer des réparations et travaux sur place. Conditions et tarifs à la capitainerie.

A few hundred metres away from the Marina, a new closed and secured area with video surveillance is available for long term parking of boats, campervans, caravans, trailers,... NB: it is forbidden to live on or do repairs in this area. Terms and conditions at the main office («capitainerie»), on the Marina.



Attention à certains coefficients de marée et périodes de l'année, l'entrée ou la sortie du port peuvent être retardées à marée basse.

Be careful when the tide is low, the waterway access to the waterway, to and from the Port, can be delayed depending on the tides and coefficients.



**CONTES ET
LEGENDES**

La Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous propose d'aller en famille à la rencontre des légendes locales, de monuments improbables, d'endroits magiques ou simplement de l'histoire...
Rendez-vous à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac pour retirer le topoguide rassemblant 19 contes et légendes de notre territoire si magique et mystérieux.
Sur chaque site, vous trouverez, là un chemin de balade sous les arbres, ici une halte nature pour se reposer ou encore pour pique-niquer.
Laissez-vous emporter par une histoire, un conte, une légende...
Only in french.

**Le coin des
enfants**

CHILDREN'S CORNER

Le Vini-kid

Une solution pédagogique et ludique pour occuper les enfants qui accompagnent leurs parents lors d'une visite de cave. Le « Vini-Kid » est une pochette contenant un cahier jeu de piste adapté à toutes les visites de cave, un crayon, une carte postale à personnaliser et un sachet de bonbons. En plus la pochette étanche sera très pratique pour aller à la plage cet été.

Only in french.

**Le Vini-kid est disponible à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac (ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans)
Tarif : 5€ la pochette.**



**LES P'TITS VIGNERONS
DE LA ROSE PAUILLAC**

C'est une visite spécialement conçue pour les enfants de 6 à 12 ans.
Leur guide raconte les étapes de la fabrication du vin et au fil du parcours des ateliers leurs sont proposés. Les enfants doivent sentir les arômes, dessiner des grappes, toucher des matières différentes et goûter des confitures pour découvrir les secrets du raisin.
Les aventures des «p'tits vignerons» se terminent par une dégustation de jus de raisin pour les enfants et de vin pour les parents !
Visite guidée. Présence d'un adulte obligatoire.
Only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08	
Période	du 21/07/17 au 01/09/17
Jour	Vendredi à 15h à Pauillac
Capacité	de 4 à 16 personnes
Prix	Adulte : 5€ Enfant de 6 à 12 ans : 10€



**BY IN FAMILY
AU CHÂTEAU LA TOUR DE BY**

Après une chasse aux trésors familiale dans le Château, les parents partent à la découverte des installations techniques (chais historique, cuvier...) pour ensuite déguster le Rosé de la Tour de By dans le parc du Château. Pendant ce temps, les enfants, encadrés par un animateur, réalisent différents ateliers autour de l'élaboration du vin (coloriage, découpage, sculpture de bouchons...).
Un moment de détente pour parents et enfants !
Visite guidée. Présence des parents obligatoires.
Only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08	
Période	du 12/07/17 au 30/08/17
Jour	Mercredi de 10h30 à Bégadan
Capacit	de 4 à 16 personnes
Prix	Adulte : 12€ Gratuit pour les enfants

ZOOM SUR...

SUR LES PISTES DE ROBIN

Les enfants accompagnés de leurs parents découvriront les charmes de Pauillac en suivant le jeu « Sur les pistes de Robin » présenté sous forme de chasse au trésor et d'énigmes ludiques.
Un cadeau à la clé ! Les jeunes aventuriers viennent le chercher à la Maison du Tourisme et du Vin. Only in french.



Topoguide disponible gratuitement à la Maison du Tourisme et du Vin



CINÉ-GOÛTER

Le cinéma Eden de Pauillac propose certains après-midis «L'Opération Ciné-Goûtez». Projection d'un film d'animation pour jeune public avec en première partie une animation et un goûter offert à l'issue de la séance. Le programme est disponible à la Maison du Tourisme et du Vin ou sur www.pauillac-medoc.com. The Cinema Eden in Pauillac shows films in their original language. Programme available at the Tourist Office and Wine House or on www.pauillac-medoc.com

Loisirs / Culture

LEISURE / CULTURE

Cinéma l'Eden

Salle de 250 places, équipée du son « Dolby numérique », 3D, nombreux films en VO, avant-premières et sorties nationales, film-débat d'octobre à avril. Programme disponible 24h/24h au 05 56 59 23 99 (possibilité de réserver) ou sur www.pauillac-medoc.com ou www.allocine.com. Salle classée « Art et Essai », label « Jeune public », adhérent à l'Association des Cinémas de Proximité de la Gironde. Ciné Day : 1 place achetée = 1 place offerte tous les mardis pour les clients Orange. Un festival International du Film en Médoc « Les Vendanges du 7ème Art » + d'infos sur : www.vendangedu7emeart.fr ou sur facebook « Les Vendanges du 7ème Art ». Tous les mois : retransmissions en direct ou en différé de spectacles, concert, ballet, opéra.

+ de renseignements dans le guide Pauillac Pratique disponible à la Maison du Tourisme et du Vin

Prix Price	6,50€/tarif réduit : 5€ - Tarif 3D : 8€/Tarif réduit 3D : 6,50€ lundi : 5€ pour tous - de 14 ans : 4€
Informations	12, quai Antoine Ferchaud - 33250 Pauillac Tél : 05 56 59 23 99 - E-mail : cine.eden@wanadoo.fr Facebook : Pauillac Eden



Médiathèque (Bibliothèque et Espace Public Numérique)

La Médiathèque regroupe en un seul lieu, et avec les mêmes horaires d'ouverture, la bibliothèque et l'espace public numérique de Pauillac.

L'Espace Public Numérique, c'est 6 postes informatiques en réseau, Wi-Fi accessible à tous, copieur, imprimante, scanner, Webcam, casque, consultation et envoi de courrier électronique, recherche internet.

Free Wi-Fi.

Horaires d'ouvertures	Ouvert : Mardi, mercredi et vendredi : 14h à 18h30 Jeudi : 10h à 12h et 15h30 à 18h30 Samedi : 9h30 à 13h Open Tuesdays, Wednesdays and Fridays: from 2pm to 6:30pm ; Thursdays from 10am to noon and 3:30pm to 6:30pm ; Saturdays from 9:30am to 1pm.
Informations	13, rue Aristide Briand - 33250 Pauillac Bibliothèque : Tel. : 05 56 59 02 20 E-mail de la bibliothèque: bibliotheque@mairie-pauillac.fr Espace public numérique : Tél. : 05 56 59 67 90 E-mail de l'Espace Public Numérique : epn@mairie-pauillac.fr Facebook : Médiathèque Pauillac
	- Carte de fidélité sur demande

« Les Tourelles » Pôle d'Action Culturelle et Sociale



« LES TOURELLES » Pôle d'Action Culturelle et Sociale en Centre Médoc est un lieu d'initiatives portées et mises en œuvre par des habitants, des adhérents, des bénévoles et des professionnels.

Horaires d'ouvertures	Les mardis, mercr., jeudis de 10h à 13h et de 14h à 19h. Les lundis et vendredis : sur rendez-vous.
Information	25, rue Edouard de Pontet - BP33 Tél : 05 56 59 07 56 - 06 43 36 02 00 Mail : lestourellescentremedoc@wanadoo.fr www.tourelles-pauillac.com Facebook : lestourelles pauillac [officiel]



QU'EST-CE QU'ON FAIT CE SOIR ?

SOIRÉE KARAOKÉ AU TAGADABAR

Le Saint-Sébastien est le cabaret chouchou des Médocains où l'équipe de Fabrice et Stéphane présente un spectacle transformiste émouvant et hilarant. Mais le vendredi soir c'est karaoké pour tous au «Tagada bar» où la mamie vigneronne vient pousser la chansonnette à côté du jeune châtelain. Bonne ambiance et convivialité assurées.

Karaoke evening at the Tagadabar. The Saint Sebastian is a popular local cabaret where Fabrice, Stéphane and their team present a hilarious transformist show. Fridays, everybody is invited to take part in a karaoke evening at the «Tagada bar» where the «mamie vigneronne» can be seen singing along with the young château owner.

tél. : 05 56 41 38 65
11, rue Charles Plumeau,
33340 Couquères

BRAME DU CERF

Impressionnant est le terme pour décrire le brame du cerf qui perce la nuit. Pendant un mois à partir du 15/09 les grandes forêts du Médoc permettent d'observer la nature dans tout son spectacle. A deer's bellow in the night is impressive. From September 15th, and during a month, the forests in the Medoc come alive where nature displays a fine show.



L'AGNEAU DE PAUILLAC

Découverte du Patrimoine

LOCAL HERITAGE

Le Village de Bages

Sur la commune de Pauillac, c'est autour du célèbre Château Lynch-Bages que le « village de Bages » a été entièrement rénové, offrant aujourd'hui un lieu dédié au vin, à la gastronomie, à l'art... et bien sûr à la rencontre. Commerces, café, hôtel et restaurants, écoles de dégustation, location de vélos... vous permettront de passer un agréable moment.

Le Château Lynch Bages, propriété de la famille Cazes depuis 1939, Grand Cru Classé à Pauillac, a ouvert un nouveau chapitre de son histoire avec la rénovation de ses installations techniques. Un projet confié à l'architecte Chien Chung Pei, connu pour ses nombreuses réalisations à travers le monde (Chine, Hong-Kong, Etats-Unis, Brésil...)

Place Desquet - 33250 Pauillac

In Pauillac, by the Château Lynch-Bages (currently undergoing renovation), the small village of Bages has been restored and is nowadays a meeting place dedicated to local wines, gastronomy, art,... You will find shops, a café, a hotel, restaurants, wine tasting classes and bike rental. Ideal for enjoying a pleasant moment.

L'Église Saint-Martin

Datant du XIX^{ème} siècle, cette église de style Néo-classique possède une magnifique maquette ex-voto de 1836 suspendue au centre de la nef en hommage à Saint-Clément, patron des marins.

**Place du Maréchal Foch
33250 Pauillac**

Step inside this 19th century Neo-classic style church. Discover a wonderful model of an ex-voto ship which hangs from the nave in honor of Saint Clement, the patron saint of sailors.



Jour

Novembre à Mai : du lundi au samedi de 9h30 à 17h, dimanche de 10h à 17h

Juin à Octobre : du lundi au samedi 9h30 à 20h, dimanche 10h-20h

La Grotte d'Artigues



Réplique de la Grotte de Lourdes construite par Anne-Françoise Averous en 1897. Afin que les pèlerins puissent boire de l'eau « miraculeuse » de Lourdes, elle envoyait au chapelain de cette ville un fût de son vin du château Haut-Bages et recevait en échange un fût rempli d'eau de Lourdes. Dame Averous pensait qu'en aspergeant ses vignes de cette eau, celles-ci échapperaient au phylloxera, terrible maladie qui dévastait les vignobles à cette époque.

Lourdes grotto replica built by Anne-Françoise Averous in 1897. Created so the pilgrims could drink the Lourdes Holy water. Lady Averous used to send a barrel of her wine to the chaplain of Lourdes and the barrel would come back filled with Holy water. ... She thought that spraying her vines with the water from Lourdes would protect them from the phylloxera disease which was devastating the vineyards at the time.

Rue de la Grotte, Artigues - 33250 Pauillac



ZOOM SUR...

MARCHÉ COUVERT

Il date du XIX^{ème} siècle. Marché tous les samedis matin.

Weekly market scheduled every Saturday morning.

Rue de la République

BALADE HISTOIRE EN VILLE

Partez à pied à la découverte de l'histoire et du patrimoine de la petite ville de Pauillac. (voir page 45).

Explore the local history and heritage of the small town of Pauillac by foot. (See page 45)

CIRCUIT ARCHITECTURE DES CHÂTEAUX

En voiture, partez à la découverte de l'architecture extraordinaire des Châteaux du Médoc. (voir page 46)

Discover the Medoc Chateaux through their extraordinary architecture! (See page 46).

MUSÉE DU CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD

Musée privé « le vin dans l'art » (voir page 29).

Private museum « wine in art » (See page 29).



LA TOUR L'ASPIC

Située au milieu des vignes du Château Haut-Batailley, la tour est surmontée d'un dôme et d'une statue de la Vierge Marie foulant aux pieds une vipère (aussi appelée « aspic » en Médoc) et qui représente ici le symbole du Mal. La tour l'Aspic fut construite par Anne-Françoise Averous au XIX^{ème} siècle, tout comme la grotte d'Artigues (voir ci-dessus). Les tours dans les vignobles servaient de point de vue pour surveiller l'état des vignes et le travail des vignerons et dans la partie inférieure de ces tours, les ouvriers remisaient leurs outils et s'abritaient parfois des intempéries.

Located in the middle of Château Haut-Batailley vines, the tour is surmounted by a dome and crowned by a statue of a Virgin Mary, trampling a viper, a snake called "Aspic" on the Médoc and which symbolizes here Evil. The Aspic's tower was built by Anne-Françoise Averous in the 19th century as well as the grotto of Artigues (see below). Those types of tower to keep watch over the vineyards and supervise the winegrower's work. The lower part of the tower was used to store tools or to protect them from bad weather.

La Rotonde



Cet édifice fut construit en 1964 par les architectes Charles Cauly et André Chassin pour héberger le « Cercle Nautique et voile de Pauillac » l'un des plus anciens clubs nautiques de France .

Ce bâtiment qui a obtenu le label « Patrimoine du XX^{ème} siècle » par la Caisse des Monuments Historiques accueille aujourd'hui un célèbre restaurant de poissons.

This building was designed in 1964 by Charles Cauly and André Chassin and used for the oldest nautical club of France : «Cercle Nautique et voile de Pauillac».

It had been awarded the label of «20th Century Heritage» by the Caisse des Monuments Historiques and has been converted into a well known sea food restaurant, appreciated by many.

La Salle des Fêtes



A l'époque où la ville de Pauillac bénéficiait de recettes importantes des industries locales aujourd'hui disparues, le Maire André CAZES avait doté la ville d'équipements modernes et luxueux, témoins aujourd'hui d'une architecture typée des années 1950-60, à l'image de la salle des fêtes de Pauillac.

Municipal halls with 1950s- 1960s architecture

Monument des Pauillacais

Situé sur la Place de Lattre de Tassigny, ce monument est un hommage aux disparus d'un bombardement de la seconde guerre mondiale.

Located on the place de Lattre de Tassigny, this minument is a tribute to the fallen from Pauillac during a bombing of WWII.

Les Carrelets en bord d'Estuaire



Ces cabanes montées sur échasses font partie du patrimoine local. Le « Carrelet » est bien plus qu'un outil de pêche. C'est aussi un lieu pour se reposer, profiter de la nature, pique-niquer. Vous en trouverez dans les petits ports de Beychevelle, Saint-Julien et par dizaines sur la route entre Pauillac et Saint-Estèphe. Attention, ces cabanes sont soumises à une réglementation qui n'autorise pas leur l'exploitation touristique. Ce sont des lieux privés qu'il convient de ne pas pénétrer sans l'autorisation de leurs propriétaires... question de sécurité et de respect.

Those "Carrelets" (fishing hut on stilts) are part of the local heritage. The "Carrelet" is not only a place to relax, enjoy nature and have a picnic. You will find many of them in the small ports around around Saint Julien Beychevelle, Saint Julien and dozens on the road between Pauillac and Saint Estèphe.

Warning : They are subject to rules and regulations. Touristic exploitation is forbidden. They are private, without an owner's permission, you cannot enter... it's a question of respect and safety.

Airbus A380



C'est à Pauillac par l'océan depuis toute l'Europe qu'arrivent les pièces du plus gros porteur du monde l'A380, pour être acheminées par voies fluviale et terrestre jusqu'à l'usine d'assemblage final à Toulouse.

Coming from all over Europe by ocean, all the components of the world's largest aircraft, the Airbus A380, are shipped to Pauillac and then transported by inland waterways and by road convoy, to their final assembly location in Toulouse.



ZOOM SUR L'ESTUAIRE...

LE PHARE DE TROMPELOUP

Mis en service en 1901, cet édifice haut de 13m et situé à 2690 m en aval du Phare de Patiras, avec lequel il formait un alignement permettant de relier la Gironde le long des côtes du Médoc.

The Trompeloup lighthouse Put into operation in 1901, this building is 13 m high and is located 2690 m downstream from the Patiras Lighthouse. The two lighthouses are aligned.

L'ÎLE DE PATIRAS ET SON PHARE

L'île de Patiras est la première île que l'on rencontre dans l'estuaire de la Gironde quand on remonte vers Bordeaux et appartient à la commune de Saint-Androny (33).

The Island of Patiras is the first island located on the Gironde Estuary when heading towards Bordeaux. It belongs to the municipality of Saint-Androny.

DEPUIS LA RIVE

Tout proche de la Rotonde, retrouvez une table d'orientation et situez vous depuis Pauillac !

Located just next to the Rotonde (roundhouse) in Pauillac, get your bearings thanks to an orientation table!

La Fayette à Pauillac



En 1777, fuyant les troupes du roi, c'est depuis Pauillac que La Fayette quitte la France pour rejoindre les Amériques. Là-bas, son rôle sera décisif dans la victoire de la guerre d'Indépendance des Etats-Unis. Un monument commémore ce départ sur le port de Plaisance de Pauillac.

In 1777, escaping from the King's officers, La Fayette left France from Pauillac to go to America. There, his role was decisive in the victory of the USA's War of Independence. To commemorate La Fayette sailing overseas, you can admire a symbolic reconstruction of his ship on Pauillac's marina.

Place Pauillac La Fayette

Pablo Neruda



C'est depuis le port de Pauillac en août 1939 que le Winnipeg, un cargo affrété par le poète Pablo Neruda, embarque 2200 réfugiés espagnols fuyant la guerre civile. Ils seront accueillis au Chili pour une nouvelle vie de liberté. Une stèle sur le port conserve la mémoire.

In August 1939, The Winnipeg, a cargo ship chartered by the poet Pablo Neruda, embarked 2200 spanish refugees who were escaping civil war. They reached Chile where they were able to start a new, free, life. A commemorative panel can be seen on the marina.

Place Pauillac La Fayette



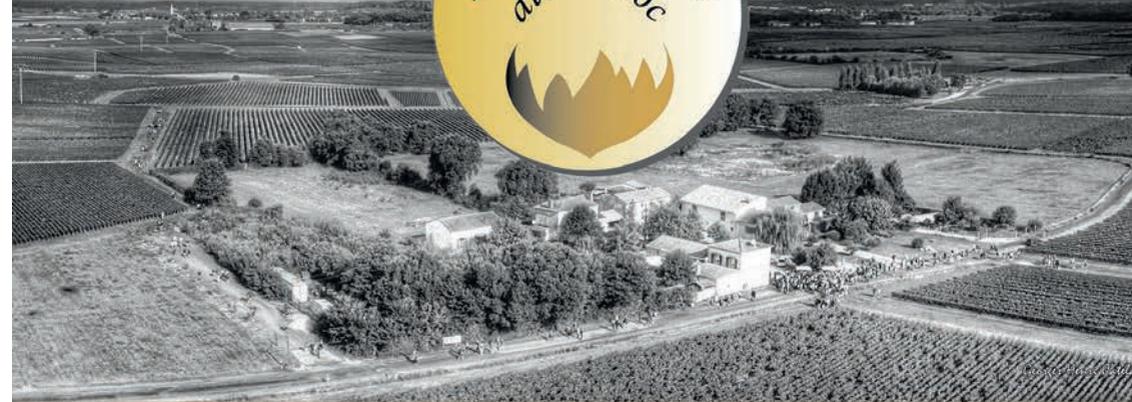
CENTENAIRE POSTE AÉRIENNE

► Le premier vol de poste aérienne s'est déroulé le 15 octobre 1913 entre la région parisienne et le Médoc. Ce jour-là, un avion postal Morane-Saulnier est parti de l'aérodrome de Villacoublay pour atterrir sur un terrain de Saint-Julien-Beychevelle.

Le courrier livré par la poste aérienne pris ensuite la mer depuis Pauillac à bord du paquebot « Perou » en vue de sa destination finale aux Antilles et en Amérique centrale, à une époque où la cité pauillacaise possédait un port transatlantique très actif. Pour célébrer le centenaire national de la poste aérienne en 2013, une maquette a été réalisée par l'association pauillacaise « Chouette on le fait ensemble » que vous trouverez sur le parking de la Maison du Tourisme et du Vin.

The very first postal flight took place on October 15th 1913 between Paris and the Medoc. In honor of the centenary of air postal service, in 2013, a model was created by local association «Chouette on le fait ensemble» and can be seen on The Tourist Office and Wine House carpark.

Famille Noyez



VISITE & DÉGUSTATION GRATUITES



Pour les groupes

toute l'année sur réservation
au 05 56 09 03 09 ou par e-mail

Individuels

Du 1^{er} septembre au 30 juin
nous contacter pour voir les disponibilité

Du 1^{er} juillet au 31 août :
sans rendez-vous aux heures ponctuelles de :
Matin : 11h00
Après-midi : 14h30, 15h30, 16h30, 17h30
Fermé dimanche et jours fériés



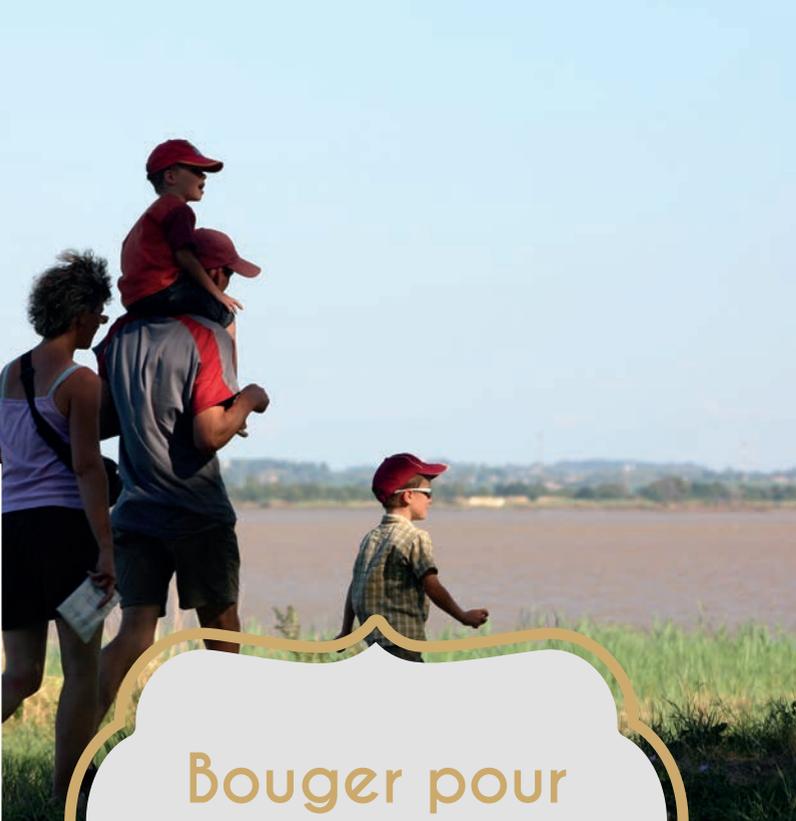
1, rue la landette - 33340 BLAIGNAN
Tél. 05 56 09 03 09 - E-mail : noisettines@gmail.com

www.noisettines.fr



INTRODUCTION

Un circuit pédestre pour découvrir la ville et son histoire, une balade à pied avec les enfants pour se cultiver en s'amusant, une randonnée pédestre ou cyclo dans les vignes, un circuit en voiture pour admirer les plus beaux châteaux, un monde merveilleux de contes et légendes à découvrir en famille... bref il y en a pour tous ! Here in and around Pauillac there is something for everyone: a circuit to discover the town and its history by foot, a short walk for children to explore and learn whilst having fun, a hike or bike ride in the vineyards, a circuit to be done by car to admire some of the most beautiful and prestigious chateaux in the world,... And many stories and legends to discover along the way!



Bouger pour découvrir

MOVE TO DISCOVER



Topoguide de randonnées à Pauillac et aux alentours

Retrouvez en téléchargement sur le site internet www.pauillac-medoc.com l'ensemble des topoguides de Pauillac et des villes aux alentours.



LA BALADE HISTOIRE EN VILLE

A l'aide d'un topoguide, partez à pied à la découverte de l'histoire et du patrimoine de la petite ville de Pauillac. Du port à l'église monumentale, de la halle du marché XIX^{ème} au jardin de l'estuaire en passant par la cave La Rose Pauillac, laissez-vous guider dans les ruelles de Pauillac.

Thanks to the guidebook, explore the local history and heritage of the small town of Pauillac by foot. From the port, head into the backstreets and discover the church, the 19th century market hall, the estuary's garden and La Rose Pauillac's wine cellars.

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin



LA RANDONNÉE DES CHÂTEAUX

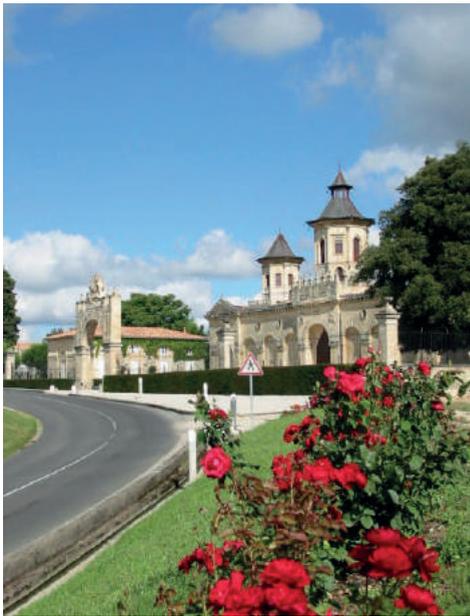
A pied ou à VTT, un itinéraire balisé à travers vignobles et châteaux de l'appellation Pauillac dont le topoguide vous racontera l'histoire. Prenez le temps de vous arrêter pour un pique-nique et si vous voulez visiter un château viticole. Pensez à télécharger l'application gratuite « Châteaux Pauillac »).

Bon à savoir : le circuit total fait 16 km mais une boucle pour débutant de 8 km vous permet de quitter l'itinéraire principal.

By foot or by bike, this marked itinerary leads you into the vineyards and past the châteaux of Pauillac. The guidebook will tell you all about the local history. Take your time, stop for a picnic or download the free application « Châteaux Pauillac ». The whole circuit is 16 km long but it is also possible to do an easy 8 km circuit.

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin





**CIRCUIT
« ARCHITECTURE DES CHÂTEAUX »**

Préparez-vous à en prendre pleins les yeux avec cette sélection des plus beaux châteaux de Pauillac et ses alentours. Tous en voiture et en route pour une boucle de 52 km à travers le vignoble, à la découverte de l'architecture extraordinaire des Châteaux du Médoc. Pensez-y ! Faites appel à l'expertise de nos conseillers pour quelques arrêts visites et dégustations. Si vous partagez vos aventures sur les réseaux sociaux c'est #Pauillac #ILovePauillac #etapemedoc #igersgironde !

Discover the chateaux of the Medoc and their extraordinary architecture thanks to a 52 km circuit (about 3 hours) which will lead you into the heart of the Medoc vineyards. Our advisors will help you plan your visits and tastings. Don't forget to stop and take photos #Pauillac #ILovePauillac.



ATELIER VELO BY FUNBIKE

L'atelier Vélos by Fun Bike propose la location de tous types de vélos (vélos classiques, électriques, VTT...) ainsi que des forfaits incluant vélo, repas, balade, visite de cave...

Discover the Medoc vineyard with the Atelier Velo by Fun Bike which offers all types of bikes for renting (such as classic, electric, mountain bikes...)

Période Period	<i>de mars à octobre : ouvert du jeudi au lundi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h (service assuré sur réservation les jours de fermeture) Juillet et août : tous les jours au mêmes horaires</i>
Information	<i>Tél. 05 56 09 76 62 Au village de Bages - place Desquet e-mail : info@funbike.fr - www.funbike.fr</i>

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin



ZOOM SUR...

▶ **ESPRIT MEDOC**

Depuis chez vous parcourez la BD pour plonger dans une histoire romanesque et entrer à l'intérieur des châteaux grâce à la réalité augmentée ! C'est simple, scannez certaines images avec votre smartphone... L'application vous ouvre aussi un espace ludique et vous suggère de sillonner les routes du Médoc pour répondre aux questions sur le terrain. Allez, c'est parti ! La BD est disponible à la Maison du Tourisme et du Vin et à la Maison de la presse de Pauillac

Only in french.

▶ **SUR LES PISTES DE ROBIN**

Les enfants accompagnés de leurs parents découvriront les charmes de Pauillac en suivant le jeu « Sur les pistes de Robin » présenté sous forme de chasse au trésor et d'énigmes ludiques. - voir page 35.

▶ **CONTES ET LEGENDES DE CHEZ NOUS**

La Maison du Tourisme et du Vin vous propose d'aller vous balader en famille à la rencontre des légendes locales, de monuments improbables, d'endroits magiques ou simplement de l'histoire... - voir page 34.

Only in french.

L'Apéro, dans nos chais

L'Apéro, in our Chais



**DEGUSTATION
GRATUITE**

FREE TASTING

Cru Bourgeois du Haut-Médoc, le Château Hourtin-Ducasse est exploité en agriculture de conservation qui emprunte certaines techniques à la biodynamie et à l'agriculture biologique. Tout en révélant la pureté du fruit, ce vin se caractérise par son élégance et son équilibre. Les 29 derniers millésimes ont reçu 107 récompenses. Visite et dégustation gratuites autour d'une assiette de saveurs locales à grignoter. *Haut-Médoc Cru Bourgeois, Château Hourtin-Ducasse is cultivated using conservation agriculture techniques that take advantage of the biodynamic and the biological agriculture methods. While revealing the purity of the fruit, our wine is characterized by his elegance and balance. The last 29 vintages have received 107 awards. Free visit and complimentary tasting around a plate of local snacks.*



Château Hourtin-Ducasse
Cru Bourgeois du Haut-Médoc

Michel et Marie-Noëlle Marengo, propriétaires-exploitants des Vignobles Marengo
Lieu-dit Le Fouras, route de La Chatole - 33250 Saint-Sauveur
Tél. : +33 5 56 59 56 92 - Fax : +33 5 56 59 52 77
contact@hourtin-ducasse.com - www.hourtin-ducasse.com
facebook - twitter - instagram - youtube - pinterest - wechat



VILLE DE VERTHEUIL

Bienvenue !
 Sans aucun doute l'un des villages les plus remarquables du Médoc. Situé sur un plateau de vignes, on y découvre au premier plan les restes d'une forteresse, en contrebas le village autour d'une imposante abbaye, et plus loin vers l'estuaire le marais de Reysson. Monuments et maisons anciennes attestent ici d'un passé riche à découvrir. Vertheuil s'apprécie aussi au présent et propose un écrin magnifique à de nombreuses animations et activités culturelles sportives ou tout simplement festives.

Abbaye et Abbatale de Vertheuil

Fondée avant le XII^{ème} siècle, elle est occupée par l'Ordre des Chanoines Réguliers de St Augustin. Plusieurs fois dévastée elle est reconstruite au XVIII^{ème} siècle. L'abbatiale Saint Pierre dépendait de l'abbaye attenante. Sa construction remonte au XI^{ème} siècle. De style roman, remaniée au fil des siècles, elle est flanquée de deux clochers. Ensemble architectural exceptionnel. La brochure « Saint-Pierre vous donne les clés de la visite » est à disposition des visiteurs à l'entrée de l'abbatiale. Visitez le site abbatial au moyen d'un audio guide : disponible à la Mairie, Ce mini audio guide permettra de guider vos pas dans cette abbatiale tout en allant à votre rythme.

Périodes	abbaye : du mardi au dimanche de 14h 30 à 18h30 du 07/07 au 31/08 abbatiale : tous les jours de 10h à 19h
Information	Tél. 05 56 73 30 10 - www.vertheuil-medoc.com Le reste de l'année, s'adresser à la mairie.

Musée « Le Garde-Mémoire »

Jour	du 01/07 au 31/08 du mardi au dimanche de 14h30 à 18h30
Tarifs	4€/pers. Groupes sur réservation : 2€ - Gratuit = - de 15 ans
Information	Communs de l'abbaye - Tél. 06 08 93 23 19

Exposition estivale à l'abbaye

Du 7 juillet au 31 août : Exposition « MEMOIRES D'EAU »
 Rencontre entre un lieu et une artiste Violaine Viellefond peintre



Jour	du mardi au dimanche de 14H30 à 18H30
Tarifs	Entrée libre
Information	Mairie au 05 56 73 30 10

Journée du Patrimoine de Pays : la fête à Léo et au patrimoine girondin

Samedi 17 juin
 Randonnée pédestre Vertheuil Cissac « D'églises en châteaux »
 Expositions « Léo Drouyn en Médoc » et « L'estuaire, paysages et patrimoines » Visibles dès le 12 juin.
 Visites : château du Breuil (Cissac), château de Vertheuil, Eglise de Cissac, Eglise abbatiale de Vertheuil.
 Musées : «Le garde-mémoire, le petit musée d'automates, Parcours commenté « Le Musée dans la rue » bourg de Vertheuil
 Apéro-concert (musiques traditionnelles)
 Repas médiéval (15€ sur réservation)
 Manifestation gratuite. Renseignements au 05 56 73 30 10.

Commémoration du Centenaire de la Grande Guerre - Label National

« La der des der vue de Vertheuil en Médoc » Exposition « Les timbres-poste racontent la guerre »

Information	Point info agence postale, du lundi au samedi, chaque matin.
--------------------	--



À VOIR / À FAIRE

LE CHÂTEAU
 Château fort avec donjon barlong du XI^{ème} siècle et porte du XIV^{ème} siècle. Propriété privée non visitable, visible uniquement de l'extérieur.

LE PETIT MUSÉE D'AUTOMATES
 Un monde fantastique et animé où les animaux jouent le rôle des humains.
Entrée libre.

LE MUSÉE DANS LA RUE
 Parcours en dix étapes dans le bourg ancien, réalisé sur panneaux à partir de cartes postales, photographies et gravures anciennes. Plan gratuit disponible à l'entrée de l'abbatiale.

BALADES / RANDONNÉES « La Ronde Vertheuilaise »
 Circuit de randonnée au milieu de vignes et de la forêt.
Circuit « Jeu de Bössel »
 découverte ludique des chemins.
 Brochures disponibles à la Mairie ou à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac.

Nouveau ! Circuit « Contes et Légendes »
 pour une découverte en famille d'un patrimoine, de son histoire, de ses légendes.
 Brochure gratuite disponible à l'entrée de l'abbatiale.



ASSOCIATION « VER-THEUIL LOISIRS »

Les 24 et 25 juin : Fête locale

Samedi 24 randonnée pédestre et Fête de la musique.

Dimanche 25 Fête médiévale.
Tél. 06 87 47 35 20 Tél. 06 77 07 13 96

KERMESSE DE L'ECOLE

Le 23 juin dans le parc de l'abbaye avec l'association des Parents d'élèves.

INFOS PRATIQUES

LE MARCHÉ EN PLEIN AIR

Le dimanche matin sur la place Saint-Pierre.

AGENCE POSTALE

Ouverte tous les jours sauf dimanche de 9h à 12h45.
1, place Saint-Pierre
Tél 05 56 41 97 43

COMMERCE

Services : Presse/tabac, chasse et pêche, bar, salon de coiffure, boulangerie, épicerie, taxi, fleuristes, pressing, couturière, déco, point internet (bibliothèque)

HEBERGEMENTS

Liste des hébergements à la fin de ce guide.

Journées Européennes du Patrimoine

16 et 17 septembre « Voies symboliques »

Voie fluviale : L'estuaire de la Gironde. Exposition de photographies. Salle Capitulaire de l'abbaye.

Voie des fleurs : Exposition Ikebana, art floral japonais. Galerie des moines. Démonstration.



Via Dolorosa : Le chemin de croix sublimé par une présentation moderne. Installation dans le déambulateur de l'abbatiale.
Manifestation gratuite.

Association « La Passiflore »

Dimanche 15 octobre

Dans le parc de l'abbaye, foire aux plantes sur le thème du figuier.

Association « Les amis de l'abbatiale » et de l'abbaye de Vertheuil

Festival « Voûtes & Voix » Label « Scènes d'été en Gironde » et « Vignobles et Découvertes » Abbatiale romane 21H.

Vendredi 21 Juillet :

Voyage à travers le Monde et de Salzbourg à Vienne. Avec les soixante-dix choristes d'« Hémiole » et dix instrumentistes.

Vendredi 28 juillet :

Couleurs d'Italie avec « Bella Ciao » 4 chanteurs et instrumentistes

Vendredi 4 août :

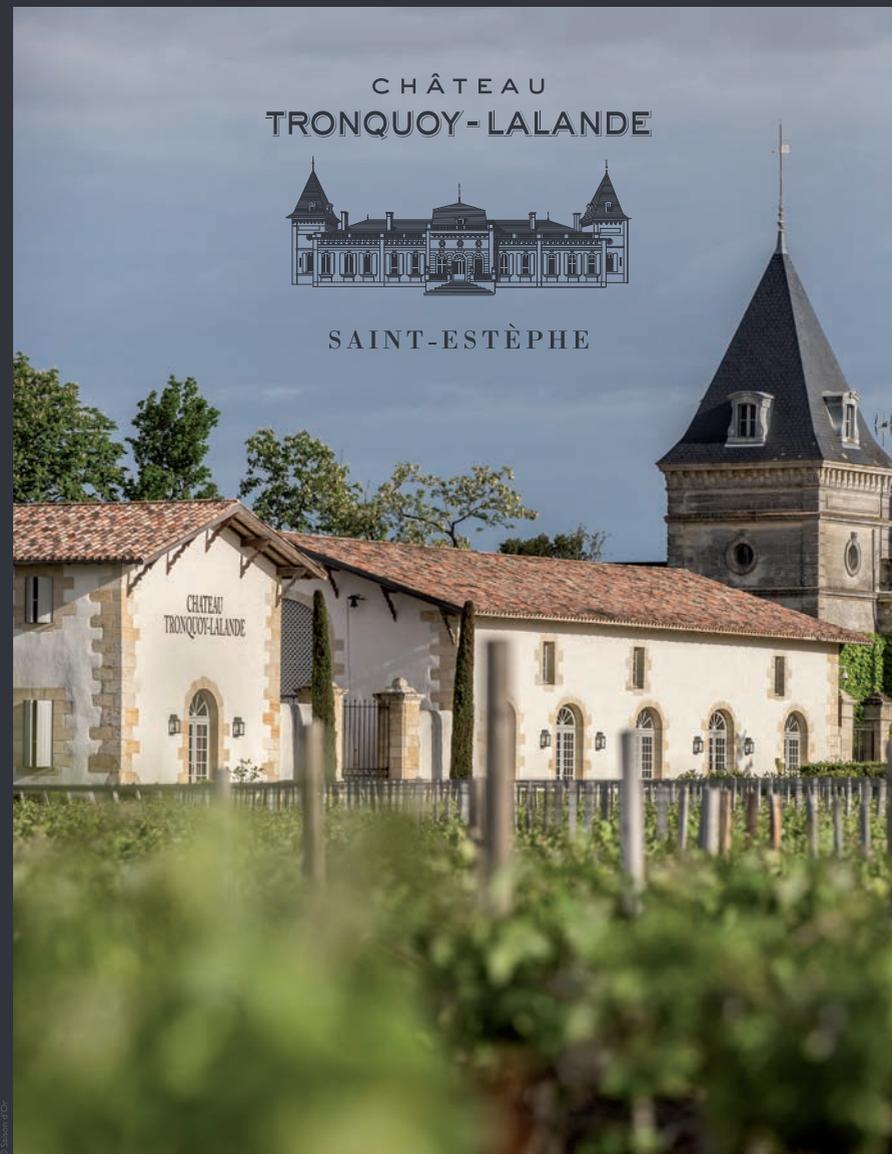


Eternelle Russie avec les « Cosaques Kouban » 5 chanteurs et instrumentistes

Vendredi 11 août :

Viva Mexico! avec les « Mariachis tropicales » 6 chanteurs et instrumentistes

A l'issue de chaque concert, cocktail-dégustation offert par l'association et les viticulteurs de l'appellation Haut-Médoc.



CHATEAU
TRONQUOY-LALANDE

SAINT-ESTÈPHE

VISITE DE LA PROPRIÉTÉ

du Lundi au Vendredi de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

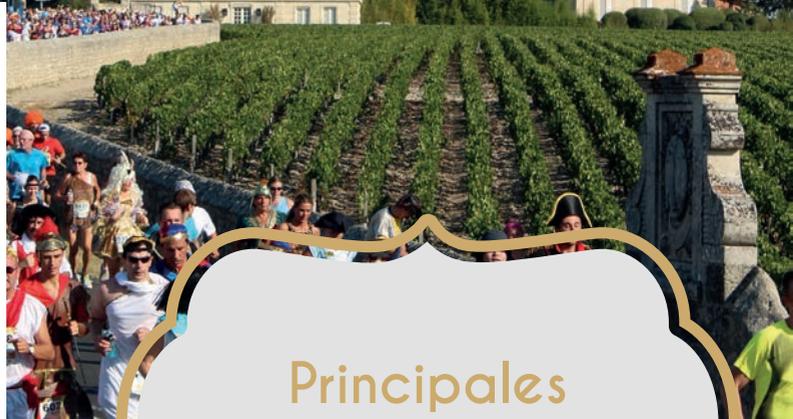
Contact :

chateau@tronquoy-lalande.com

+33 (0)5 56 59 61 05



ESCALE DU BELEM



Principales manifestations

MAIN EVENTS

Du 4 au 6 juin 2017

Le Belem, second plus grand voilier restant en France, accoste à Pauillac à l'occasion de la Solitaire Urgo Le Figaro. Il sera au port de plaisance Pauillac La Fayette du 4 au 6 juin. Le lundi 5 juin de 11h à 17h30, le Belem est ouvert aux visites.

+ d'infos/réservation :
fondationbelem.com
 ou 01 42 73 47 30

La Solitaire Urgo Le Figaro



C'est depuis le port de plaisance « Pauillac La Fayette » que le 4 juin à 14h30 s'élanceront les 42 skippers à bord de leur monotype pour cette première étape « Bordeaux-Giron » de la mythique course au large « LA SOLITAIRE URGO LE FIGARO ».

Leaving from the Port «Pauillac La Fayette» on June 4th at 2:30pm, 42 skippers will take part in the spectacular race The «Solitaire Urgo Le Figaro». Watch the first stage «Bordeaux-Giron».

123456
 francetélévisions

PARTENAIRE TV EXCLUSIF

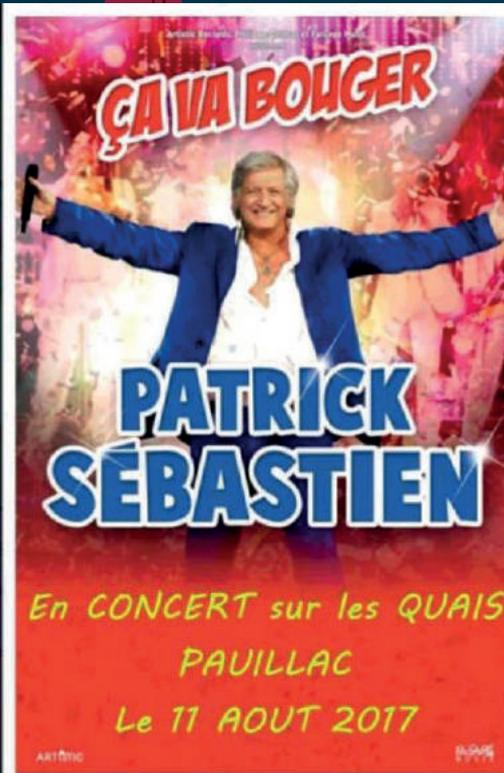


LES VENDANGES
 DU 7^e ART

3^{ÈME} ÉDITION

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM EN MÉDOC

PAUILLAC - 11 AU 16 JUILLET 2017



Music & Cook & Wine

Vendredi 04 août de 18H à 22H
 dans les jardins du bord de l'estuaire
 à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac

Concert gratuit

1^{ère} partie : Manguidem Taf Taf

2^{ème} partie : **Opsa Deheli**

INFORMATION : 05 56 59 03 08

www.pauillac-medoc.com



MAI

DE MAI À DÉCEMBRE

Exposition « Spirit of Pauillac by Camille Piantanida » à la Maison du Tourisme et du Vin



www.pauillac-medoc.com

05/05

« Don Carlo » - Opéra en direct de l'opéra de Florence au cinéma l'Eden
Tél 05 56 59 23 99

06/05

Spectacle chez l'habitant
www.tourelles-medoc.com

06/05

Vernissage- exposition de l'artiste Tristan BLONDEL
www.tourelles-medoc.com

07/05

Vide-grenier de l'association FlipaGym
www.pauillac-medoc.com

11/05

Clin d'oeil cinéma: pour le biopic «Django» suivi d'un apéro concert
Tél 05 56 59 23 99

13/05

Vernissage de l'artiste « Spirit of Pauillac » Camille Piantanida à la Maison du Tourisme et du Vin
www.pauillac-medoc.com

13/05

Eurovision en direct de Kiev au cinéma l'Eden
Tél 05 56 59 23 99

13/05

Prévention « AVC tous concernés » / Visite du bateau l'Arawak
Tél 05 56 73 30 50

20/05

Fête du Pouyalet
www.pauillac-medoc.com

20/05

Aérofit fait son show
Tél 06 40 07 90 22

20 ET 21/05

Régates de Pauillac
www.vcnp.fr

31/05

Condor Live-Bertrand Cantat à Saint-Estèphe
Tél 05 56 09 10 20

JUIN

02 AU 05/06

Fête foraine à Pauillac
www.pauillac-medoc.com

04 AU 06/06

Escale du Belem
Tél 01 42 73 47 30

04/06

La Solitaire Urgo Le Figaro
www.pauillac-medoc.com

04/06

Concert des Rodéodancers
Tél 06 84 61 74 10

04/06

Feux d'artifice sur les quais
Tél 06 84 61 74 10

07/06

Marché pédagogique organisé par le lycée professionnel Agir de Pauillac en partenariat avec la RPA Le Bascouat
Lycée professionnel Agir
Tél 05 35 75 60 13

18/06

Le Trail des Grands Crus : course à pied
centre-medoc-athle.fr

19/06

« L'enlèvement au sérail » Opéra (en direct de la Scala de Milan)
Tél 05 56 59 23 99

21/06

Fête de la Musique
www.tourelles-medoc.com

21/06

Fête des associations
www.mairie-pauillac.fr

23 ET 24/06

Spectacle atelier théâtre
www.tourelles-medoc.com

24/06

Tourelles en fête
www.tourelles-medoc.com

25/06

Fête de l'Agneau



www.agneaudepauillac.jimdo.com

25/06

Vide-grenier géant
www.pauillac-medoc.com

JUILLET

01/07 AU 31/08

1 jour, 1 vigneron
www.pauillac-medoc.com

01/07

Festival des savoir-faire et du vivre autrement
www.tourelles-pauillac.com

01/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Lafon Rochet à Saint-Estèphe
www.estivales-musique-medoc.com

07/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Lafite Rothschild
www.estivales-musique-medoc.com

DU 11 AU 16/07

Festival International du film en Médoc « Les Vendanges du 7^{ème} art »



Initié par la ville de Pauillac, «Les vendanges du 7^{ème} art» Festival International du Film en Médoc vous accueille du mardi 11 juillet au dimanche 16 juillet 2017, pour sa 3^{ème} édition, au cinéma l'Eden à Pauillac (salle classée Art et Essai-Label Jeune public). Le festival dédié à l'art cinématographique et littéraire s'enracine dans notre magnifique Médoc, encore et toujours ouvert à tout le monde. Le jury international du festival est présidé par l'acteur, réalisateur et scénariste Richard Berry. Le jury est composé de cinq membres de renom, issus du monde de la culture, du cinéma et des lettres.
+ d'infos sur www.vendangesdu7emeart.fr
vendangesdu7emeart.fr

12/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Branaire Ducru à Saint-Julien-Beychevelle
www.estivales-musique-medoc.com

DU 13/07 AU 31/08

Dégustations gratuites avec les viticulteurs
www.pauillac-medoc.com

18/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Lagrange à Saint-Julien-Beychevelle
www.estivales-musique-medoc.com

DU 28/07 AU 30/07

Portes ouvertes des Crus Artisans
www.crus-artisans.com

Tous les mardis et les jeudis de 15H30 à 19H du 13/07 au 25/08

Every Tuesday and Thursday Free wine tasting with 20 winegrowers

DÉGUSTATIONS GRATUITES AVEC UNE VINGTAINNE DE VITICULTEURS

La 13^{ème} bouteille gratuite*
The 13th bottle offered
Die 13^{te} Flasche Kostenlos

*Les viticulteurs présents vous offrent la 13^{ème} bouteille pour l'achat de 12 bouteilles sur place de leur vin (même cru, même millésime).

Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac
www.pauillac-medoc.com

AOÛT

01/07 AU 31/08

1 jour, 1 vigneron

www.pauillac-medoc.com

DU 13/07 AU 31/08

Dégustations gratuites avec les viticulteurs

www.pauillac-medoc.com

04/08

Music & Cook & Wine



Dans un cadre idyllique en bord d'estuaire, une ambiance simple et conviviale, de la musique plein les oreilles (en 1^{ère} partie Manguidem Taf Taf puis Opsa Deheli) et un verre à la main, vous pourrez déguster des assiettes de grillades préparées par le groupement des éleveurs girondins avec des viandes labellisées, des huîtres du bassin d'Arcachon, des cannelés et bien d'autres mets... les viticulteurs du Médoc vous feront déguster leur vin et, si vous le souhaitez, vous pourrez en acheter directement au producteur. C'est le rendez-vous estival a ne pas manquer !

www.pauillac-medoc.com

11/08

Festival « Pauillac en Live » : Concert de Patrick Sébastien
Venez applaudir le concert de Patrick Sébastien qui viendra nous interpréter son répertoire festif le 11 août à partir de 19h sur les quais de Pauillac. Bandas, village gourmand... une grande fête pour toutes et pour tous. Billets en vente à la Maison du Tourisme et du Vin.
+ d'infos : Tél 05 56 59 03 08
www.pauillac-medoc.com

SEPTEMBRE

08 ET 09/09

Marché Gourmand sur les quais et 33^{ème} Marathon du Médoc

www.marathondumedoc.com

17/09

Coupe d'Automne 1^{ère} manche
www.vcnp.fr

OCTOBRE

01/10

Coupe d'Automne 2^e manche
www.vcnp.fr

07/10

Reine des Vendanges
Tél. 05 56 59 05 25

15/10

Coupe d'Automne 3^e manche
www.vcnp.fr

29/10

Coupe d'Automne 4^e manche
www.vcnp.fr

NOVEMBRE

11/11

Commémoration Armistice
Tél. 05 56 73 30 50

12/11

Coupe d'Automne 5^e manche
www.vcnp.fr

18/11

Soirée Choucroute
Tél. 05 56 59 15 84

DÉCEMBRE

09/12

Téléthon

Tél. 05 56 73 30 50

09 ET 10/12

36^{ème} Rallye Régional du Médoc
www.rallyedumedoc.com

17/12

Vide-grenier de l'hiver
www.pauillac-medoc.com

LES RENDEZ-VOUS 2018

MARS-AVRIL (DATE A VENIR)

Les Châteaux du Médoc vous ouvrent leurs portes
www.pauillac-medoc.com

MAI À DECEMBRE

Exposition « Spirit of Pauillac »
www.pauillac-medoc.com

WEEK-END DE PENTECÔTE

Fêtes de Pauillac
www.pauillac-medoc.com

JUILLET

Festival International du film en Médoc « Les Vendanges du 7^{ème} art »
vendangesdu7emeart.fr

JUILLET

Festival International du film en Médoc « Les Vendanges du 7^{ème} art »
vendangesdu7emeart.fr

08 ET 09 SEPTEMBRE

Marathon du Médoc et son marché gourmand
www.marathondumedoc.com

Programme sous réserve de modifications.

CENTRE OENOTOURISTIQUE

La maison du Tourisme et du Vin vous propose de...

Vivre le vin !



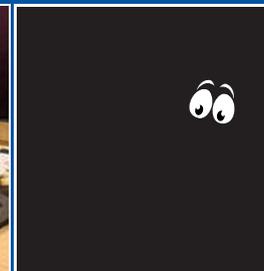
Atelier enfants



Vins & Chocolat



Vins & Fromages



Dégustez dans le noir

Juillet/Août 2017

Réservation au 05 56 59 03 08

www.pauillac-medoc.com



PAUILLAC



LE CAFÉ-BISTROT DU VILLAGE DE BAGES

*Découvrez une adresse authentique et chaleureuse
pour partager une cuisine généreuse ou un verre de vin,
au cœur des grands crus classés de Pauillac.*



UN ART DE VIVRE LE VIN
LYNCH-BAGES & C°

Place Desquet - 33250 Pauillac - France
+33(0)5 57 75 00 09 - contact@cafelavinal.com - cafelavinal.com



LA SUCCESSION DU GRAND CHEF

Après les chefs étoilés
Thierry MARX et Jean-Luc
ROCHA, c'est le jeune
normand Julien LEFEBVRE
qui prend les commandes
du célèbre Relais et Châ-
teaux Cordeillan Bages à
Pauillac.

Following in the footsteps
of renowned chefs Thierry
Marx and Jean-Luc Rocha,
it's the young chef Julien
Lefebvre who is now the
master cook at the famous
Relais et Châteaux Cordeil-
lan Bages in Pauillac.

Gastronomie

GASTRONOMY

Pour vous mettre en appétit...

Quelques spécialités du Médoc et du Sud-Ouest
L'apéritif* : Passavant blanc ou rouge, Kir médocain
L'entrée : Grenier médocain, crevettes d'estuaire, foie gras
et bien sûr quelques huîtres

Le plat : Agneau de Pauillac, magret et confit de canard, entrecôtes à la
bordelaise, gibiers et champignons, sans oublier les nombreux poissons
d'estuaire : alose, lamproie, mullet, pibale, carrelet, anguille...

Dessert : Cannelés, fruits au vin rouge...

Confiseries : Noisettines du Médoc, Mademoiselle de Margaux, Bouchon
de Bordeaux, Croquant Bordelais...

Vous trouverez l'ensemble de ces produits dans les restaurants et
commerces de Pauillac.

* à consommer avec modération



Séjourner et se restaurer

- Accès handicapés / Acces for the disabled
- Animaux autorisés / Pets allowed
- Animaux interdits / Pets forbidden
- Camping-car / Campervan
- Chambres d'hôtes / Bed and breakfast
- Capacité en nombre de personnes / Maximum Capacity
- Date d'ouverture / Opening date
- Date de fermeture / Closing date
- Gratuit / Free
- Jardin / Garden
- Laverie automatique / Laundromat

- Meublé touristique / Furnished rented room
- Nombre de chambres / Number of rooms
- Nombre de couverts / Seating
- Parking privé / Private car park
- Piscine / Swimming pool
- Possibilité de porter son vin / Possibility to bring your wine
- Prix hébergement / Accommodation price
- Sauna
- SPA
- Table d'hôtes / Guest table
- Terrasse / Terrace
- Local & prêt de vélo / Bike park & loan
- Wifi / Wi-fi access

Camping Municipal

LES GABARREYS



58 dont 7 mobil-homes 1 mobil-home
 Mobil-home 4 pers.: 330€ à 550€
 Tente, caravane, camping car : 15€ à 18€ FR-EN
 mi-octobre à fin mars

Route de la Rivière - 33250 Pauillac
 Tél. 05 56 59 10 03 / 06 29 83 24 10
 E-mail : camping.les.gabarreys@wanadoo.fr
 www.pauillac-medoc.com

Hôtels-Restaurants

CHÂTEAU CORDEILLAN-BAGES****



60 28 239€ à 609€ FR-EN-ES-IT-AR
 Gastronomique 65 45€ à 175€
 Mi-avril à novembre restaurant lundi et mardi
 Salle de réunion et privatisation Droit de service 25€/pers.

Route des Châteaux - 33250 Pauillac
 Tél. 05 56 59 24 24
 E-mail : contact@cordeillanbages.com
 www.cordeillanbages.com

DE FRANCE ET D'ANGLETERRE



98 48 59€ à 120€ FR-EN-DE-ES-IT
 40 150 14,50€ à 36€ 15/12/17 au 09/01/18

3, quai Albert de Pichon - 33250 Pauillac
 Tél. 05 56 59 01 20 / 06 14 32 05 76
 E-mail : contact@hoteldefrance-angleterre.com
 www.hoteldefrance-angleterre.com

Chambres d'hôtes

LA RIVIÈRE

10 5 68€ à 70€ FR-EN-ES

8, quai Jean Fleuret - 33250 Pauillac
 Tél. 05 56 59 19 62 / 06 83 25 38 28
 E-mail : chambresdhot.es.drappier@orange.fr
 www.chambres-dhot.es-pauillac.com

LES PHOENIX



12 5 46€ à 84€ 1 chambre mobilité réduite
 FR avec participation

21, rue Jean Mermoz - 33250 Pauillac
 Tél. 05 56 59 62 48 / 06 84 00 71 77
 E-mail : lesphoenix33250@orange.fr
 http://lesphoenixpauillac.jimdo.com
 http://www.caruso33.net/les-phoenix-pauillac.html

**BERNARD MAGREZ LUXURY WINE EXPERIENCE
CHÂTEAU LA TOUR CARNET**



6 2 230€ à 280€
à partir de 90€ FR-EN-ES
Route de Beychevelle - 33112 Saint-Laurent-Médoc
Tél. 05 56 73 30 90 / 07 89 78 96 96
E-mail : visite@latour-carnet.com
luxurywineexperience.com

LE TILLEUL



6 3 43€ à 80€ 01/11 au 01/04

14, route du Trale - 33180 Saint-Seurin-de-Cadourne
Tél. 06 76 11 26 69
E-mail : jacques.gravier-berciaud@wanadoo.fr
www.chambresletilleul.com

CHEZ MAÏTÉ



4 à 6 2 55€ à 70€ 15€

FR-DE-ES-IT 31/10 au 16/04
voitures et camping-cars
1, rue des chevaliers de Malte - Artigues
33250 Pauillac
Port. 09 54 07 59 21 / 07 85 18 67 59
E-mail : mahe33@orange.fr

CHÂTEAU PAPOUNAN



10 4 80€ à 120€ 26€ FR

1, rue des Ecoles - 33180 Saint-Estèphe
Tél. 06 59 05 20 47
E-mail : stephhardy@outlook.fr
chateaupapouan.fr

CHÂTEAU ORMES DE PEZ



10 5 149€ à 189€ FR-EN

Mars à novembre Salle de réception et privatisation
Route des Ormes - 33180 Saint-Estèphe
Tél. 05 56 59 30 05 / 06 79 48 32 47
E-mail : visit@ormesdepez.com
www.lyncbagescie.com

**Tables et Chambres
d'hôtes**

LE COEUR DES VIGNES



12 4 95€ (25€ personne supp.) 25€

19, chemin du Marronnier - Saint-Lambert
33250 Pauillac
Tél. 05 56 59 26 37 / 06 26 90 36 40
E-mail : lecoeurdesvignes@gmail.com

CHÂTEAU LE SOULEY



14 5 55€ à 115€ FR-EN-ES-PT

Traditionnelle Menu tout inclus à 28€, 14€/enfants
Décembre à mars inclus
30, rue des Martyrs de la Résistance
33180 Vertheuil
Tél. 05 56 41 98 76 / 06 87 76 40 87
E-mail : jpchiama@gmail.com
www.lesouley.com

LA CISSACAISE



4 1 45€ à 55€ FR-ES-PT

37, route du Paradis - 33250 Cissac
Tél. 05 56 73 93 03 / Port. 06 88 85 10 72
E-mail : lacissacaise@free.fr



LE THÉÂTRE



15 personnes, 5 chambres, 75€ à 85€, 27€, FR-EN-DE-IT, décembre à mi-janvier

Responsables : Gina et Agnès
4, rue de la Fontaine
33180 Saint-Seurin-de-Cadourne
Tél. 05 56 73 48 07 / 06 63 73 37 27 /
06 64 65 06 14
E-mail : letheatre33@orange.fr
www.le-theatre-du-medoc.com

Meublés touristiques

IN MEDIO AQUAE



6 personnes, 2 chambres, 340€ à 410€, FR, VISA

23, rue des Vignerons - 33180 Saint-Estèphe
Tél. 05 56 59 27 32 / 06 36 23 29 59
E-mail : robert.stephanie11@aliceadsl.fr
http://robertstephanie11.wixsite.com

VILLA SOCIANDO



4 adultes + 1 bébé, 2 chambres, 700€ à 950€, FR-EN-DE-ES

28, route du Port - 33180 Saint-Seurin-de-Cadourne
Tél. 05 56 73 38 83 / 06 71 01 01 98
E-mail : sybil.marquet@sociandomallet.com
www.sociandomallet.com

Restaurants

BRASSERIE DE L'UNION



Traditionnelle, 60 personnes, 9€ à 13,90 €, FR-PT, Dimanche, Août

1, rue Corneille - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 59 00 34
E-mail : brasserielunion@orange.fr
Page Facebook : Bar Brasserie de l'Union

CAFÉ LAVINAL



Gault-Millau, Brasserie - Bistrot, 120 personnes, 60 personnes, 11,50€ à 38€, FR-EN, Dimanche, 23/12/17 après le déjeuner

Lundi soir et mardi soir du 15/11 au 23/12
Gratuit - de 10 pers. Si plus, droit de service de 5€/pers.

Salle de réunion, salle banquet pour groupes
Place Desquet - BP 79 - 33250 Pauillac
Tél. 05 57 75 00 09
E-mail : contact@cafelavinal.com
www.cafelavinal.com

LA MAISON D'ARTEMIS



Salon de thé, 10 personnes, 4 personnes, 6€ à 10€, FR-EN, mercredi, jeudi et vendredi

9, rue Aristide Briand - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 73 83 37
E-mail : artemis.cafe@yahoo.fr
Page Facebook : La Maison d'Artemis - Pauillac

LA SALAMANDRE



Traditionnelle - Pizzeria, 150 personnes, 100 personnes, 9,50€ à 33€, FR-EN-ES

15-16, quai Léon Périer - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 59 24 87
E-mail : lasalamandre-pauillac@wanadoo.fr
www.lasalamandre-pauillac.com

LE PAUILLAC

Traditionnelle, 60 personnes, 40 personnes, 10,95€ à 28,95€, FR-EN

2, quai Albert de Pichon - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 59 19 20
E-mail : restaurant-le-pauillac@wanadoo.fr

LE PETIT COMMERCE DE PAUILLAC



Traditionnelle, 28 personnes, 40 personnes, 8€ à 60€, FR-EN, Janvier, Lundi

Quai Albert de Pichon, La Rotonde - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 09 42 05
E-mail : lepetitcommerce@live.fr

LE SAINT-MARTIN



traditionnelle 49 40 13,20€ à 35€

FR-EN-DE Droit de bouchon

sauf petits dans couffin Janvier lundi et dim. soir

Oct. à juin : ouvert le soir sur réservation la veille

Oct. à juin : mercredi soir et vend. soir sauf résa min 10 pers.

5, quai Léon Périer - 33250 Pauillac

Tél. 05 56 59 19 82

E-mail : lesaintmartin@orange.fr

www.restaurant-lesaintmartin.com

LES GOURMANDISES DE L'OURS

Plateaux fromagers

11, quai Albert de Pichon - 33250 Pauillac

Tél. 05 56 09 19 44

E-mail : lesgourmandisesdelours@gmail.com

LES VENTS D'ANGES

Traditionnelle 30 20 13,90€ à 27,90€

lundi

2, quai Léon Périer - 33250 Pauillac

Tél. 05 56 73 96 55

E-mail : suruneroue@live.fr

MONTEVIDEO RESTO



Traditionnelle 38 FR-EN-ES

4,50€ à 18€ dimanche et lundi

10, rue Victor Hugo - 33250 Pauillac

Tél. 09 67 33 80 04

E-mail : montevideoresto@yahoo.fr

SANCHO TAPAS



Traditionnelle 34 34 FR-EN-ES

5€ à 20€ dimanche et lundi

7, rue Aristide Briand - 33250 Pauillac

Tél. 05 56 41 36 01

E-mail : sanchoresto@gmail.com

LE PEYRAT



80 50 13,50€ à 49€ FR-ES

2^{ème} quinzaine août et fête de fin d'année

hors saison : vend. soir, sam. soir, dimanche

en saison : fermé dim. soir

19, rue du Littoral - 33180 Saint-Estèphe

Tél. 05 56 59 71 43

E-mail : gimenez.jeanbernard@neuf.fr

www.restaurant-lepeyrat-saintestephe.com

Information sur les tarifs :

Pour les hôtels : fourchette de prix des chambres (mini-maxi)

Pour les chambres d'hôtes : fourchette de prix des chambres (mini-maxi), incluant le petit déjeuner pour 2 personnes.

Pour les meublés touristiques : fourchette de prix de la location pour la semaine (mini-maxi).

Pour le camping : fourchette de prix pour une tente et 2 personnes (mini-maxi) par nuit.

Les informations mentionnées dans ce guide ne font pas l'objet d'une sélection qualitative de la part de l'éditeur. Liste non-exhaustive. Tarifs indicatifs pour 2017. Taxe de séjour en supplément. Photos non contractuelles.

Château Moulin à Vent

Moulis En Médoc

CRU BOURGEOIS



BORDEAUX VINEAM

VISITE, DEGUSTATION ET BOUTIQUE A LA PROPRIETE
DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H00 À 12H30 ET DE 13H30 À 18H00

SUR RENDEZ-VOUS LE WEEK-END

MOULIN@MOULIN-A-VENT.COM - +33 (0)5 56 58 15 79

MAISON DU TOURISME ET DU VIN DE PAUILLAC

La Verrerie - 33250 PAUILLAC - FRANCE
Tél. : 05 56 59 03 08 - Fax : 05 56 59 23 38
E-mail : contact@pauillac-medoc.com



Offices de
Tourisme
de France

Ouvert tous les jours,
toute l'année*

*Open every day, all day round
(sauf le 25/12 et 01/01 - except
25/12 and 01/01)

> **Du 02/01 au 30/04 et du 01/10 au 31/12**

Du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h

From Monday to Saturday from 9:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 2 p.m. to 6 p.m.

Dimanche et jours fériés de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h

Sunday and holiday from 10:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

> **Du 01/05 au 30/06 et du 01/09 au 30/09**

Du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30

From Monday to Saturday from 9:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 2 p.m. to 6:30 p.m.

Dimanche et jours fériés de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h

Sunday and holiday from 10:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

> **Du 01/07 au 31/08**

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h

From Monday to Saturday from 9:30 a.m. to 7 p.m.

Dimanche et jours fériés de 10h à 13h et de 14h à 18h

Sunday and holiday from 10 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 6 p.m.



www.pauillac-medoc.com

